

ASSOCIACIEN VARESO PÈR L' ENSIGNAMEN DÓU PROUVENÇAU

DE LA MARGO

A LA

COUALO NEGRO

RACONTE DE

MARI-JANO AUTRAN

TOME X

REVISTO N° 95

ANNADO 2000

TATA POLONIO

E

LA LENGO PROUVENCALO

Sa rèire-pichouno fiho a fa legi à tata Polonio un sujèt dóu Bacheleirat, lengo prouvençalo: "Lou pople e lou prouvençau au siècle passa"¹. Lou trouas que vaqui la fa reguigna: " ... La verita es aqui: lou pople prouvençau avié pas besoun que lou fourcèsson d'abandouna sa lengo: la renegavo proun soulet. Car, pèr éu, aquelo lengo anavo emé li vièis us, emé li vièi crèire, emé li vièis óutis, emé li vièis abihage, emé tout ço qu'èro lou pequige² de trop de vièi d'aquelo terro ... ". Tata Polonio n'en parlo emé Mari-Jano.

Tata Polonio - Erousamen que siéu pas estado candidato au bacheleirat de dès-o-nòu cènt nouananto-un, perqué, de segur, mi n'en sariéu pas sortido emé mencien "Tras que bèn"! Subretout se m'avien demanda de coumenta aquéu moussèu de la dicho de moussu Bonnet!

Lou counóuissi pas, aquéu moussu, mai tròvi que li va un pau fouart, se s'adrèisso à nouàstrei vièi; s'adreissèsse à nautre, aurié bessai rasoun, mai à nouàstrei parènt, nàni! Acusa lei Prouvençau d'agué renega sa lengo, sei tradicien, sei prouvèrbi, seis abit, sei vièi, sènsò li èstre fourça! Aquelo, alor, empego!

O, que li soun esta óublija, e souvèntei-fes brutalamen. Mai coumo foulié que fèsson, aquélei pàurei mesquin? Foulié que countunièsson à si servi d'**araire** vo de **dai** quouro leis autre si servissien de tratour e de machino agricolo? Lei vias ana demanda un magau, uno picosso vo uno tiblo e uno gamato dins un grand magasin de la vilo? Foulié que s'óupilèsson de camina d'à pèd vo en jardiniero dóu tèms que leis autre prenien lou camin de ferre vo l'automobilo? Tre que lei routo soun estado enquitranado, pas un chivau a plus pouscu si teni dre sus lou quitran gela!

¹ Baccalauréat 1991), Marcèu Bonnet, tèste tira dóu "Recueil collectif d'études publié à l'occasion du cinquantenaire de la mort de Mistral, en 1964".

² la misèri

Foulié que coulèsson la bugado dins de cuvèu perqué la machino à lava lou linge eisistavo pas dóu tèms de sei rèire-grand? Que si faguèsson lume à la bougiò vo à la suspensien à petròli, au calen, au fanau, pèr pas rèn agué à faire emé l'eleitrecita?

Perqué lei fremo aurien countunia de si quicha dins de courset à baleno, vertadié carcan, de pourta de lourd coutihoun, alor qu'avien la poussibilita d'èstre un pau mai à l'aise dins seis abit?

Avès assaja de travaia à la raio dóu soulèu encapouchouna coumo v'èron au tèms passa? Avès assaja de tira l'aigo dóu pous e de la carreja, pouire après pouire? Vous agrado pas miés de durbi un grifoun e de vèire l'aigo raia touto souleto?

Perqué aurien pas proufita de ce que li counvenié lou miés? Se v'avien pas fa, aqui o, que serien esta de couiòti, de retardataire e que, en plaço de subre-viéure, serien esta coumpletamen enclapa!

Si plega eis eisigènci de la vido, vòu pas dire renega soun passat. Se, dins vouastre travai, es la règlo de pourta un uniforme, un coustume emé uno gravato, un casque pèr pas si faire ensuca sus un chantié, que fès? Renouças à vouastro plaço, vo v'inclinès pèr necessita?

Pèr lei pàurei Prouvençau, apprendre à charra francés, si vesti coumo tout lou mounde, èro la souleto coundicien de trouva d'obro vo de counserva soun gagno-pan, adounc si soun esfourça de "seguì lou mouvamen". D'aiours, despuei que lou mounde es mounde, tóutei leis ome dins tóutei lei païs e à tóutei leis epoco, an cerca à faire ensin!

Es-ti renega lou fèt d'èstre francés que de croumpa de *blue-jeans* coumo leis American? de chóusi uno veituro vo uno machino alemando vo italiano, de prefera leis abit sintetique eis abit de coutoun? Es-ti renega la lengo franceso que d'encouraja leis enfant à apprendre l'anglés vo l'espagnòu perqué lei gènt si rëndon comte que aquélei parla saran lei parla de l'aveni?

Nàni, parai? Avèn pas l'impressien de mau faire. Avèn just l'idèio de marcha emé nouastre tèms. Frederi Mistral, quouro s'encagnavo e s'atristavo, siéu seguro qu'èro pas contro lei Prouvençau que s'enrabiavo, mai contro aquélei que lei mastratavon pèr li fa óublida sei racino.



Segur que, de tout tèms, n'a qu'an eisagera, qu'an fa tout ce que poudien pèr engagna aquélei que parlavon *pouchu*, pèr sinja lei riche, mai si pòu pas juja un pople sus uno pognado de tòti que sabon pas mounte van, qu'an pas mai de cervello qu'uno mounino. D'aiours, lei vertadié Prouvençau èron lei proumié à si garça d'aquélei Francihot e à li fa la còpi. A l'oustau, se m'avien entendu parla *pouchu*, mi sariéu lèu fa dire: "Hòu, pichouno! mai pèr qu ti prenes?".

E Bonnet, que racontò que sabien plus legi l'ouro au soulèu? Nautre, seis enfant vo pichouns enfant, va sabèn toujours, à l'ouro d'ui. E bèn d'autrei cauvo encaro, e pamens sian à la fin dóu siècle. Dis encaro qu'escoutavon plus lei prouvèrbi e lei conte dei grand mèro, touto nouastro enfanço si sian deleita de leis escouta, escouta, escouta encaro! Voulès que vous n'en debàni lèu lèu quàuqueis-un? Voulès qu'anen faire lou tour de nouastre vilage pèr acampa tóutei aquélei que si sènton capable de vous en dire encaro mai que iéu? Lei bresseirolo, lei cansouneto dei jue, lei devineto, en que lengo cresès que nous soun estado apresso? Quouro jugavian à escoundeto, pèr fa sorti lei jugaire de seis escoundoun, cantavian pas: "*Petite souris sors de ton trou*", coumo Henri Salvador, mai: Gàrri, gàrri, souàrti! E au jue de "Colin-Maillard":

- Mounte vas?

- Au la!
- E lei sòu?
- Leis ei perdu!
- E lou toupin?
- L'ei roumpu!
- Cerco, cerco lei moussèu!

Lei prouvèrbi sus lou tèms:

Cèu poumela,

Lou tèms va chenja.

Quand la niéulo fa lou pan,

Se plòu pas encuei, plóura deman.

Vènt que ramèisso la nue

Duro tant qu'un uou au fue.

Quand Coudoun a lou mantèu

E la Coualo Negro lou capèu,

Bergié, acampo tei bèsti,

Prèni ta capo

E vai-t'en lèu!

Pèr ce qu'es dei bestiouno, aqui alor sian pas just noun plus: lou tavan rous, leis abiho, lou manjo-pero, lou prego-diéu, la chincharro, la bouscarlo, l'enforniéu, lou bèu-l'òli, la rato-penado, l'agasso, e fouaço d'ètrei bèsti an ges de secrèt pèr la plupart d'entre nautre. Vous enganés pas: lei vertadié Prouvençau, maugrat lei mortificacien, lou mesprés, la countrencho, an pas renega sa lengo e sei tradicien. L'an tout simplamen escoundudo. L'an barrado coumo un tresor e la fan parteja qu'en aquélei que soun capable de l'aprecia. Qu'aurié servi de vouié la parteja emé aquélei que s'en trufarien? Ma grand aurié di: "Sarié esta de counfituro dounado en de pouarc!".

L'avèn en nautre, encaro touto drudo, touto fresco, e demandarié pas gaire pèr si requinquilha e reparti en avans, e tout acò gràci à la voulounta de nouàstrei gènt de nous counserva en eiretègi ce qu'avien de plus precious: sa cultura. Élei avien fa ce que duvien. A nautre de countunia ... Ai! las, es aqui qu'avèn manca la cambado! Perqué, tout comte fa, se quaucun si dèu pica lou pitre e fa soun mea-culpa, es pas nouàstrei vièi, es nautre. Avian tout à pourtado de man pèr manteni la lengo e lei tradicien que nouàstrei gènt, maugrat leis auvàri e leis empachamen passa nous avien counserva preciousamen, e nautre, despuei uno cinquanteno d'annado, leis avèn desdegna, pas pèr ourguei vo pèr mesprés, mai pèr negligènço. Avèn pas fa proufita nouàstrei enfant dóu tresor que nous èro esta counfia, nous a sembla qu'aquéu tresor si counservarié tout soulet, sènso souin, alor qu'avié besoun d'èstre entretengu jour après jour. Avèn tout leissa en camin. Si sian leissa endourmi pèr lou tròu de facilita. Aro crèsi que pourren plus faire reviéure ce qu'avèn degaia pèr insouciènço, mai se poudèn n'en sauva quàuquei soubro, va duvèn faire.

Puei, s'avèn pas proun sachu prouteja lou prouvençau, sachen au mens prouteja lou francés. Dounen à nouàstrei felen la facilita d'apprendre e de maneja la lengo que li sara utilo o mume óbligatòri dins l'endeveni, mai li faguen pas óublida qu'avans d'èstre éouroupean vo internaciounau, èron francés e que, l'a fouaço, fouaço tèms, siguèron mume prouvençau!

Dins tout acò, es lou mot "renega" que m'a encagna e fa parti en campagno contro aquélei que soun pas countènt dei Prouvençau. Abandouna, óublida, leissa degaia; bessai, mai renega, jamai! Lei nautre an jamai renega ni rèn ni degun. An jamai agu vergougno de seis àvi. Lei vièis outis, lei vièis us, lei vièis abit e subretout lou pequige de sei vièi l'an jamai fa crento, au countràri! V'an counserva preciousamen pèr nautre, sei felen, e nous an fa parteja emé élei l'amour que n'avien.

Mari-Jano - L'autre sero, à la televisien, seguissiéu l'emission "Bouillon de Culture", de Bernard Pivot. Si charravo de la trilougò de Marcèu Pagnòu. Van n'en fa uno pèço de tiatre e lou coumedian Jan-Pèire Darras dèu teni lou role de Cesar³. Pivot li demandè:

- Sàbi que sias dóu Miejour, mai aro avès perdu vouastre acènt, coumo fès pèr lou retrouva sus sceno? Dèu èstre drolamen maleisa?

- Nàni, respoundé Darras, siéu deis enviroin d'Avignoun, ei l'èr d'agué perdu moun acènt, mai es pas vrai: l'ei counserva quauco part dins uno de mei pocho e, quouro juégui Cesar, mi revèn espontanimen, sàbi pas coumo.

Quaucun; dins l'acampado, s'es esclama: "Coumo Ivo Mountand, éu tambèn, quouro èro esmógu vo en coulèro, redevenié prouvençau!".

Trouvas pas qu'acò vous mete de baume au couar, quouro v'ausissès?

Tata Poloniò - De segur, mai digo-mi, pichouno, perqué as estudia, tu, lou prouvençau? Lou mounde dien qu'es uno lengo vièio, mouarto, un patoues! , qu'es la lengo dóu passat, que servira jamai de rèñ!

Mari-Jano - Perqué ei estudia lou prouvençau? Perqué m'esfòrci de lou parla lou mai souvènt poussible? Mai es perqué es ma lengo meiralo, ma vertadiero lengo, aquelo de meis àvi, de mei grand, de mei gènt. En étudiant lou prouvençau, coumo dias, ei fa que de fignoula, de perfeiouna uno lengo que sabiéu dija despuei moun enfanço; l'envejo m'a pres de la saché encaro miés, de n'en saboura tóutei lei béuta, lei coulour, leis image, lei prouvèrbi, lei cansoun, lou ritme e l'acènt, e subretout de rèndre óumage à tóutei aquélei qu'an sacha la preserva e la counserva drudo e fouarto pèr iéu.

M'assaja à parla prouvençau es, pèr iéu, dire gramaci noun sudamen ei mèmbe de ma famiho, mai à tóutei lei bràvei gènt de moun vilage qu'an pas destela davans lou francés e que, maugrat lou mesprés, leis auvèri, an countunia de cultiva aquelo bello lengo tant calourouso e touto ensouleiado.

Dins ma famiho, ei sèmpe entendu charra prouvençau, pas proun pèr m'empacha de bèn charra francés, mai assas pèr manteni en iéu, bèn prefouns, bèn escoundu, bèn à la sousto, la pichouno flamo prouvençalo, coumo la flamo dei Jue Oulimpi! A l'oustau, lei miéu nous charravon francés, mai charravon prouvençau entre élei, emé leis ami, lei mestierau, lei pratico: avien un coumèrci de meissajarié. Avèn coumprés de bouano ouro, mei fraire e iéu, que lou francés èro la lengo óuficialo, la lengo utilo, óbligatòri, mai qu'à coustat d'acò l'avié un parla que nous ligavo tóutei, dre qu'erian entre sòci, vo à l'oustau, uno sorto de coumplicita agradivo e un pau misteriouso, uno calour que nous enviroútavo sènso que n'en prenguessian veramen counsciènço.

Nautre, lei móussi, à forço d'escouta, sabian sus lou bout dei det la vido de nouàstrei grand, de nouàstrei parènt, de seis ami, lei joio coumo lei peno, leis escaufèstre coumo lei bouan moumen. Lei lue, lei persounage nous devenien famihié just à just. Gràci à tout acò, avèn viscu tant bèn dins lou presènt que dins lou passat, mai sènso si lagna, sènso si vanta, toujours d'un biais agradiéu, afetuou, plen de tendresso. Avian l'impressien de counouisse tant bèn aquélei qu'èron dija dispareissu de la famiho qu'aquélei qu'èron enca presènt à nouastre entour. Lei rèire-grand, lei grand, leis ounce, lei tanto, lei cousin e cousino dóu proumié, dóu segound vo dóu tresèime degré, lei coulègo, lei vesin, tout acò èro un mounde mounte si sentian erous e en segureta.

Em'acò lou prouvençau èro la lengo dei fèsto famihalo, deis acampado entre sòci, dei jue, dei moumen lei plus erous de la vido. Tóutei mei mihou souveni, crèsi que soun embuga d'aquéu parla flouri.

³ escri en 1992

Leis estrangié, pecaire, que voulias que siguèsson capable de parteja aquéu bonur? N'èron incapable, viguen! Lei cansoun, lei bouàneis istòri, lei galejado, lei nasco, lei souveni dei couquinarié deis un e deis autre, lei remembranço plus tëndro e esmouvènto, poudien èstre gousta que pèr de Prouvençau de couar, pas pèr de Franchimand vo de bourgés empiastra.

Avèn agu la chanço de capita à-n-un moumen mounte nouàstrei gènt sabien proun de francés pèr nous lou parla courreitamen e si desgaja de la gèino qu'avié representa pèr sei parènt à-n-élei vo sei grand lou fèt de saché parla quàsi que de prouvençau. Manejavon tant bèn uno lengo coumo l'autro, acò fa que nous pareissié tout naturau d'entèndre passa de l'uno à l'autro. Mai lou prouvençau nous a sembla fouaço pu amusant que lou francés! Lou francés èro la lengo de l'escolo, necessàri pèr s'estruire e fa soun camin dins la vido, la lengo maleisado, clafido de leco, soumesso à de règlo, de definicien, d'eicepcien, que foulié rabacha e rabacha encaro pèr bèn si lei caviha dins la tèsto. Lei counjuguesoun, que saco de nous! L'ourtoutgràfi, qu'estrànsi lou jour de la ditado, de pòu de mau vira un acènt jamai prounouça coumo si duvié marca, vo de prendre lou passat-simple pèr un imperfèt! Lei redacien dins un parla diferènt dóu coustumié, quunt róumpi-tèsto! Alor que lou prouvençau èro la lengo eisado, famihièro, que s'aprenié touto souleto sènso si douna de mau, bord que degun vous demandavo de comte sus la façoun de l'escrèure! N'erias embuga sènso mume vous douna la peno de la parla; vous sufisié d'escouta leis autre charra e racounta à vouastre entour, e leis istòri que si racountavon èron bèn mai agradivo qu'aquélei dóu libre de gramatico, sas!

Tata Polonò - Mai perqué reveni au prouvençau, après l'agué leissa peneca tant d'annado?

Mari-Jano - Perqué? Eh! bè, va vous vau dire. Lou francés es esta l'uniforme qu'ei degu carga pèr fa moun mestié de mestresso d'escolo. Mi li siéu counfourmado voulentié perqué m'agradavo fouaço; mi siéu plegado à sei règlo, à sei dificulta, n'ei gousta lei bèuta, lei benfa, l'ei ensigna à meis escoulan dóu miés qu'ei pousscu, mai ei languit touto ma vido de ma lengo preferado. Aro qu'ei plus besoun de pourta d'uniforme, bord que siéu à la retrèto, fau coumo lou PDG que, un còup rintra encò siéu, mando sa gravato en l'èr e causso sei pantouflos: mi delàssi en retornant au prouvençau!

Tè, pèr eisèmples: que plesi de plus agué à si surviha pèr pas óublida uno negacien (que lei Parisen fan plus!), pèr remanda au fin founs de soun esprit leis espressien tròu prouvençalo que vous vendrien espoutanimen à la bouco en mànteis óucasien, que plesi de pousqué s'esclama: "Tè, vé, m'en gàrci, mi languissi, m'as garça en caire ... Rèn qu'acò es un benfa.

Mi dirès qu'aquelo lengo mi servira de rèn, qu'es pas la lengo de l'aveni; va sàbi bèn, ai las!

Vouei, vouei, sàbi que, sènso doute, sara l'englés, la lengo dóu futur, nous va repèton proun!

Mai alor; fòu abandouna tout ce qu'es dóu passat? S'avias lou bonur de pousseda sus vouastre bèn un mounumen istouri, pèr eisèmples, lou leissarias si profunda sènso assaja de lou counserva, de lou ravisoula, de retarda sa disparicien? Nàni, parai? Perqué fa partido dóu patrimòni naciounau. Eh! bè, moun mounumen à entoura de souin, es la lengo nouastro. Vouàli que si counserve lou mai de tèms poussible e que chascun pouasque veni l'amira.

Es tròu tard, d'après vous? Mai nàni! M'an toujours après qu'èro jamai tròu tard pèr bèn faire!

Tata Polonò - Ensin siegue!

LOU BOGO DE L'AN 2000

Lou matin, en si recampant dóu vilage, Tata Polonìo fa souvènt babau à l'oustau, subretout quouro a quauco nouvello vo quauco galejado en tèsto, e que li fa manjoun de n'en fa prouficha quaucun!

Aquéu jour d'aqui, lou vint de desèmbre 1999, pas pu lèu assetado, agantè lou journau e entreprenguè de l'espepiéuna de la proumièro à la darniero pajo...

Vai, siéu seguro que rèn escapara à seis uei pounchu! A bello repeta qu'a marrido visto, mai ... (o alor a un marchand de luneto estraordinàri).



Iéu, lou matin que s'arrèsto ensin à l'oustau e qu'espinocho lou journau, siéu tranquilo: ei pas besoun de degaia de tèms à ligi lei novo, Polonìo si cargo de va faire pèr iéu e de leis asseima de comentàri - pu vo mens fantasiste, mai fouaço interessant e divertissènt-

Quau t'a pas di que, tre qu'aguè desplega "Var-Matin", l'entendèri s'esclama:

- Boudiéu! Au mens l'aguèssi pas duerbi! Mi fau proun de marrit sang coumo acò, despuei quàuquei tèms! Fòu que tóumbi mai sus aquéleis article de malur!

M'estounèri:

- Que vous arrivo, Tata Polonìo? Qu'avès vist de tant countriant pèr vous garça en caire coumo acò?

- Lou Bogo! Toujours lou Bogo! An pas feni de nous estransina emé soun Bogo?

- Lou Bogo? Que Bogo?

- Coumo? Siés pas au courrènt? Sabes pas que lei pìrei catastrofo nous espèron au passage de l'an 2000? Tout lou mounde n'en parlo! A crèire lei gènt e lei journau, tout risco de cabussela e de si destimboula dins la nue dóu trento-un de decèmbre. Regardo-mi 'n pau lei titre d'encuei, se l'a pas de que ti fa dreissa lei chivu sus la tèsto: "Bogue! le Var sur le pied

de guerre", lou Var sus lou pèd de guerro! Basculamen souto auto prouteicien! Plan Vigipirate (coumo dóu tèm deis atentat! "EDF sur le qui-vive"! Lei risco de A à Z! Ti rëndes un pau comte? S'adoubèsse la fin dóu mounde que farien pas tant de recoumandacien e de predicien pessimisto. Em'acò, se lei gènt s'estransinon pas es qu'an drolamen de fege, sas! O alor soun fada. Iéu, rèn que lou mot de "BUG" mi fa pòu.

- Perqué? Que vòu dire? Es mai un mot anglés, supàusi?

- D'après lou journau, d'ùnei dien que Shakespeare - mi demàndi que tron es aquéu? quauque fadòli, sènso doute - si n'en servissié pèr designa de cauvo esfraianto. Que cauvo, va dien pas. Es acò que mi fa enca mai chifra. Mi diras bessai que se fòu s'arresta en tout ce qu'un arlèri envènto, sian panca lèst! Iéu, quouro èri pichouno, tout ce que mi faié pòu èro de cacalouchou. Lei journalisto aurien miés fa de veni prendre counsèu à iéu pèr bateja lou passage de l'an 2000: "cacalouchou" es pu poulit que BUG! ... Espèro, espèro, es pas feni! D'autre dien que, en anglés, aquéu mot designo ce que nautre li dian lei babaroto, lei punaiso ... Buai! que sàlei bèsti! Que voualon nous fa coumprendre? Qu'anan agué uno envasièn d'aquelo marrido enjanço dins la nue dóu 31? N'en frenissi rèn que de li sounja! Enfin, Thomas Edison - mai un que mi demàndi ce que vèn faire aquito à apoundre soun grun de sau - éu emplegavo aquéu mot pèr parla dóu chouquet de la fado Eleitricita à sa debuto. S'acò a de sèn! Mi demàndi un pau! Sian en plen conte de mèste Arnaud! Va sabiés, tu, que l'avié uno fado que li dièn Eleitricita? e qu'agantavo lou chouquet de tèm en tèm? Iéu v'aprèni. Counouissiéu Melusino, la vièio Carabosso, mai Eleitricita, nàni. Brèu, passen ...

Avès bessai remarca que leissàvi blaga Polonìo sènso la derroumpre de soun prepaus. Èro pas la peno, quouro Polonìo es lançado, miés vau la leissa faire, assajessias de la coupa, vous escoutarié pas. De tèm en tèm, tout de mume, proufichàvi de ce que reprenié alen pèr manda uno pichoto refleicien.

- Polonìo! La fado Eleitricita es tout bouanamen l'eleitricita. A sa debuto, duvié pas èstre tròu au pouin e si produsien souvènt de pano, de chenjamèn de tensien ...

- Ah! bon, se va diés! ...

- Thomas Edison es pas n'impouarto qu! Es en grando partido gràci à-n-éu que proufichan tóutei de l'esclairage eleitricque ...

- Dins aquéu cas, evidentamen, a lou dre de douna soun avis. Empacho pas que lou journalisto aurié pousscu nous lou presenta, en plaço de parla d'eu coumo dóu proumié vengu...

Mi cresèri inteligènto de persegui.

- Shakespeare, es pas un fada, es un grand pouèto anglés qu'a escri entre autre la celèbro pèço de tiatre d'Hamlet, la pèço mounte lou eros si demando se fòu "èstre vo pas èstre".

- Pecaire d'eu! Duvié pas agué touto sa tèsto! E qu'a decida, fin finalo? Eh! bè, va sabiéu pas, tout acò!

- Coumo? Aqui mi countas de sourneto. Uno frumo saberudo coumo vous, pas agué au mens entendu parla deis obro de Shakespeare! La questien que lou paure Hamlet si pausé dèu agué fa lou tour dóu mounde! Qu a jamai entendu vo ligi la famosou fraso "to be or not to be"? ...

- Toubib vo noun toubib? Avié pas de si pausa longtèm la questien, lou paure mesquin! Aurié degu li courre daro daro, toun Hamlet, encò de soun medecin pèr si fa sougna lou pu lèu poussible. Avié degun à soun entour, pèr lou counsiha?

Aqui, viguèri que s'erian endraiado dins un dialogue de sourd. Lou miés èro de chenja de camin! (moun pèro diié, dins aquéu cas; "Fòu chenja de roco").

- Fès-mi un pau vèire aquéu journau! ... Tè, regardas, nous asseguron que tóutei lei precaucien van, e mume soun estado presso. Que vous fòu de mai? A EDF tóutei leis equipo



enfourmatico li travaion despuei sièis mes, tout es passa au demeladou fin, fin, tout es espepiéuna enjusqu'ei méndrei detai ...

- Justamen! Se meton tant d'acarnamen es que sènton que l'a un drole de dangié.

Que testardo, aquelo Polonìo! Encuei avié decida de mi fa lou contro; un còup l'arrivé!

- Eh, nàni! An travaia d'acord emé tóutei leis eleitrician dóu mounde, enjusqu'ei centralo chinesièr pèr tout sincrounisa e armounisa la distribucien d'energìo à l'entour de nouastro planeto.

- Coumo! En Chino tambèn, si fan de soucit pèr l'an 2000? Cresiéu qu'avien pas lou mume calendié que nautre, cresiéu que coumtavon pas leis annado coumo nautre; soun pas peraqui en 4500, élei? Li coumprèni pu rèn, vé! Tout ce que mi cresiéu de saché, vai ti fa foutre

qu'es pu vrai, aro.

- E o, qu'es enca vrai. Mai tout lou mounde si dèu de prendre de precaucien, justamen pèr que rèn arrive de dangeirous. Anés pas crèire lei marridei lengo, leis aucèu de marrido auguro. A moun avis, tout ce que pòu arriva de piégi es que si trouuessian au matin de 2000 tant couiòti que ce que v'erian au vèspre de 1999. Vai, leis engeniour, lei gènt dóu Gouvèr soun pas fouale! Voualon que tout si passe bèn. An tout revisa, tout eisamina à la loupò: lei circuit eleitric, lei centralo atoumico, lei ...

- Bouano Mèro de Diéu! Leis usino atoumico! Mai es vrai, l'aviéu pas sounja à-n-aquélei! Eh! bè, Se lèisson escapa de niéulo empouionado coumo aquélei de Tchernobil, sian poulit, lei sordat!

- Nàni, vous diéu, arrivara rèn.

- Vouàli bèn ti crèire, mai es egau, pouàdi pas m'empacha de tremoula. Siéu de l'avis dóu journau. Vies pas que, dóu tèms que lou mounde creidon: "Bouano Annado!" e si poutounon souto lou visc, tóutei lei ligno eleitric si metèsson à agué lou chouquet, coumo dis l'autre, que panico! (*jitant mai un còup d'uei sus lou journau*) Tè, tè! quand va ti diéu qu'ei rasoun, regardo: à Touloun moubilison lei sordat, lei poulicié, fan veni d'elicoptèro de Cano, de Marignano. Mume l'equipo de desminage es lèsto d'intervenir. V'envènti pas, va liégi! Vas pas mi sousteni que sènte pas marrit, tout acò. Lei forço de pouliço, la gendarmarié faran de patrouio dins lei garo, leis aerouport, lei carriero. Semblan à la vèio d'uno revoulucien, digo! Nous escoundèsson que redouton un débarcemen de Marsian que seriéu estounado qu'à mita. Après tout, qu'ei empacharié de prouficha de la sournuro mounte riscan d'èstre cabussa e dóu desreglaman dei machino pèr assaja de nous tounba sus lou rable? Qu saup, es bessai de quidam que li vien la nue?

- Oh! Polonìo, eisageras pas un pau? Lei Marsian eisiston pas!

- Perqué? Siés dija anado sus Mars va verifica? Hòu, aqui l'a mai quicon d'interessant: as sounja de teni d'à ment tei faturo e tei releva de banco?

- Perqué faire?

- Perqué pourriés agué de souspresso dins lei jour que vendran: proun que ti fagon pas paga doui còup! Se l'ourdinatour dóu percetour s'embouio, tant ti fan paga leis impousicien dóu vesin! ... Hòu! acò es enca pu grèu: bessai l'aigo mancara, vo sera pas bèn espurado. Mèfi! que s'empouionen pas! As sounja de n'en fa de prouvicien? (*Polonìo countinugué de ligi e de s'esclama de tèms en tèms*) Tè! mancavo pu qu'acò! Nous preparon en douço pèr uno aumentacien deis impost, de segur. Lei counouissi, vai! Fan lou semblant de

rèn, puei t'escagasson e ti dien que t'avien prevengu, adounc qu'as pas besoun de rouspeta. Nous raconton que lou pres dóu passage à l'an 2000, encauvo de tóutei lei precaucien que duvon prendre, si mountara, pèr lou mouloun deis amenistracien, à 2000 franc pèr estajan, ce que fa en tout la pichoto soumo de cènt vint miliard pèr la Franço entiero. Nous assegunon qu'aquélei cènt vint miliard seran pas supourta pèr lei countribuable, moun uei, tè! mai nous prennon pèr de gigè! Restaran pas gaire de fa parèisse uno tasso nouvello, gènre CGS vo ... sàbi pas que!

- Aqui, siéu de vouastre avis! Fourra bèn que quaucun pague! E, franc de nautre, viéu pas bèn qu'pourri èstre!

- Moun Diéu! Enjusqu'ei satelito que van si destimbourla: riscon de sorti de soun ourbito - an un uei, aquéleis engin? - Pàurei de nautre! E lei journalisto, non? Nous prennon pèr de tòti. Sabes pas ce que an lou front de nous assecura? Parèis que l'an proumés que nous toumbaran pas sus la tèsto. Es élei, bessai, qu'anaran lei rescassa au passage! Ce que fòu pas avala coumo messonge! N'a un que, bessai serié countènt, despuei que si garçon d'éu à prepaus de MIR: es Pacò Rabane! (*e Polonìo countunié sa leituro*) Boudiéu! Mai que dien aqui? Iéu que mi cresiéu de pousqué respira tranquilo à parti dóu proumié de janvié - se lou mounde eisisto toujours, bèn entendu! - siéu pas au bout de mei peno, sas, n'ei pèr enjusqu'en 2001 à m'estransina.

- Coumo?

- Vouei, pichouno, ti creses pas sortido d'affaire perqué seras encaro drecho lou matin dóu proumié de l'an. Figuro-ti que l'an 2000 estènt uno annado bissestilo, tout risco de recoumença dins la nue dóu vinto-vue de febrié, sènso parla d'aquelo dóu trento-un de desèmbre 2000 ...

- Hou la la! qu'anas cerca aqui?

- La verita! Lou 31 de desèmbre 2000 aura lou numerò 366 en plaço dóu numerò 365, e acò risco de pas èstre digeri eisadamen pèr lei machino saberuso e subretout dalicado - qu'un tron de diéu lei cure, emé seis engien à la manco! - Ti rèndes comte? Touto uno longo annado à tremoula d'angouisso! L'a de que èstre descouraja e espaventa. Envèji aquélei qu'an pas croumpa lou journau, encuei. Aguèssi sachu, seriéu pas vengudo ti vèire, 'stou matin.

D'aquelo Polonìo! Vous samenarié la panico au mitan d'uno escarrado d'aquélei pichouns animau d'Americo que li dien leis AÏ e que passon pèr jamai s'enerva.

27 de desèmbre 1999. Uno semana plus tard. Polonìo, agamoutido davans lou fue, sus la pichouno cadiero basso, amiro lei flamo tout en si fretant lei man pèr lei recaufa. Subran, mi fa:

- Tout de mume, uno chaminèio, es lou mihou, vé. Caufo bèn e au mens toumbo pas jamai en pano, pas coumo tout aquélei engien eleitrique. Siéu countènto d'agué croumpa moun pèile.

Parlas, se siéu estounado! L'a pas tant de tèms qu'acò leis enfant de tata Polonìo l'an fa istala lou caufage eleitrique dins touto la meisoun.

- Ato! avès fa crompo d'un pèile?

- Vouei. Un GODIN. Tout en founto, noun pas poulit! L'ai agu à la CAMIF pèr l'intermediàri de Cecilo, ma pichouno fiho, qu'es mestresso d'escolo.

- Un pouelo! Un fournèu! Mai mounte anas l'empega?

- Bè, à l'oustau, dins la salo à manja.

- Dins la salo à manja? Pas poussible! Avès un radiatour eleitrique. L'a pas cinq an, avès remplaça lou pouelo à mazout pèr un gros acumulatour, voulès mai chenja?

- Nàni, lou farai istala dins lou cantoun de la pèço, en faço lou radiatour.

- Qu'idèio biscornudo! Lou radiatour vous caufo pas proun? N'en sias pas countènto? Bessai vous revèn tròu chièr?

- Mai nàni, que vas cerca? Pèr lou moumen marchò charmant. Empacho pas qu'ei decida de l'adurre un pèile pèr coumpañio. Vaqui! Quouro avèn leva lou pèile à mazout, avèn pas demouli lou canoun de la chaminèio dins lei coumble. Sufis de destapa lou traou dins lou plafoun, e lou tour es juga.



- N'en revèni pas! Avès bèn reflechi? E perqué fès acò?

- Ma bello, fau coumo tout lou mounde: prèni mei precaucien. Emé tout ce que si liege sus lei journau, tout ce que s'entènde d'eici, d'eila, coumènci de mi douna à la pòu. Imagino qu'au passage de l'an 2000 touto l'eleitricita si mete à batre la barloco, que tóutei leis usino, lei centralo si destracon, auren pu ges de lume, pu rèn pèr si caufa. Emé lou frei que va faire aquest ivèr, perqué lei cebo an carga quatre pelagno, qu'en mai d'acò sera un an dei trege luno

em'un pic deis erupcion d'ou soulèu - iéu liégi tout! - ei pas envejo de mi gela. Se plus rèn marchò, mi restara moun fournèu. Farai fue coumo àtreti-fes. Bessai vau mi procura un tres-pèd pèr pousqué cousina, à l'oucasien. Ei mume coumanda un gros cargamen de bouas au carbounié. Au mens, d'aquéu coustat, siéu tranquilo. Ei tambèn croumpa un "thermos", un bèn gros, coumo acò lou matin d'ou proumié de l'an, se siéu enca vivo, e se la cousiniero marchò pas pèr l'encauvo que Misè Eleitricita a agu lou chouquet dins la nue, aurai au mens uno bolo de cafè caud pèr mi repoutiha. S'as pas pouscu ti caufa lou tiéu, pourras toujour veni lou béure chès iéu.

- Vous remerciéu. Tout de mume, mi demàndi se vous sias pas un pau tròu despachado pèr croumpa aquéu pèile. Veirès que rèn arrivara, coumo escaufèstre, e que si retrouvaren au proumié de 2000 tau qu'erian au trento-un de nouananto nòu. Qu'anas faire d'aquéu catafalco dins vouastro salo à manja, se rèn si passo?

- Oh! Pèr acò d'aquí, ei bèn reflechi. Siéu pas tant fouligaudò que ce qu'as l'èr de va pensa. Pusque lou dangié d'ou "BUG" risco de si perlounga enjusqu'à 2001, leissarai moun pèile en plaço au mens touto l'annado. Après, veirai ... Mi demàndi se leis ome avien besoun d'enventa tout aquélei machino, tout aquéleis ourdinatour qu'au mendre chenjamen de tèms sabon plus ce que fan e óubeisson plus en degun. Un jour vo l'autre nous prafoundaran! Tu t'en fas pas, que? Siés bèn la souleto. Juégi qu'as pas mume sounja à faire un pau de provisien, pasto, sucre, cafè ...

- Moun Diéu! mai perqué?

- Perqué tout risco de manca. Se viés leis American, lei manjaio qu'amoulounon dins sei placard e dins sei croto anti-atoumico! Iéu Cecilo va mi mena deman à "Géant Casino", à Iero. Vouàli pas mi leissa pessuga coumo en quaranto, que m'èri mesfisado de rèn e qu'aviéu pas sounja de mi premuni contro lei restriccion. Vau rempli au mens un vagounet de marchandiso, s'es pas dous ...

- Un "caddy"!

- Qu'a di? Degun a rèn di! De que mi charres?

- Lei vagounet d'ou super-marcat, li dien de **caddy**.

- Ah, voua! m'en diras tant! ... E de bougiò, n'as, au mens?

- Bessai, sàbi pas.

- Maleroua! E se lei bogo ti courron à l'après dins touto la meisoun, à la favour de la sournuro, coumo faras pèr lei cassa? Iéu ei croumpa de bougiò e uno bouito de "pireto" qu'acò

es bouan pèr tua lei babaroto, sas! Lou souar dóu trento-un, lei jouine van faire lou revihoun entre ami. Iéu dirai rèn, perqué farien coumo tu: mi prendrien pèr uno caludo, mai descendrai dourmi au plan-pèd, sus lou divan de la salo à manja. Coumo acò s'un moussèu de satelito a la marrido idèio de s'escracha sus la téulisso, sarai un pau pu à la sousto; anara pas creba dous estànci pèr veni m'ensuca, tout de mume! Mai n'en digues rèn en degun, que? Perqué lei jouine, élei, s'en fan pas, lei disavert! Prenon tout acò à la lóugiero, coumo tu. S'an rasoun, tant miés. iéu demàndi que d'agué tort. Mai dins lou doute ...

- Ah! vé, Polonìo, arrestas-vous, pèr encuei n'a proun, anas mi fa faire de chauchovèio aquesto nue!

30 de desèmbre 1999 - Vaqui mai Polonìo penchado sus la fueio de journau, l'èr afuscado coumo jamai.

- Tata, sias bèn soucitouso, que es que va enca mau, encuei? Vous viéu cabussado dins Var-Matin em'uno mino de tres pan de long. Es raport à la marèio negro que menaço d'embarissa la coustiero, dóu coustat de Bourdèu? Es vrai qu'es un gros malur, acò! Pàurei gènt! Pàureis aucèu! E lou vènt, non? Que catastrofo! Boufa ensin coumo un enrabia, s'èro jamai vist, tout profunda, tout escracha! N'a agu pèr tóutei, e encaro un pau. Pèr nautre, crèsi que l'a agu un Bouan Diéu, l'avèn escapa bello, s'esperavian à un vertadié ouragan. (*Charràvi dins lou vueje. Polonìo semblavo n'escouta que d'uno auriho, sènso doute la pu marrido dei douas, perqué estavo penchado sus lou journau, afuscado à ligi e gardant soun èr tragique.*) M'escoutas, Polonìo?

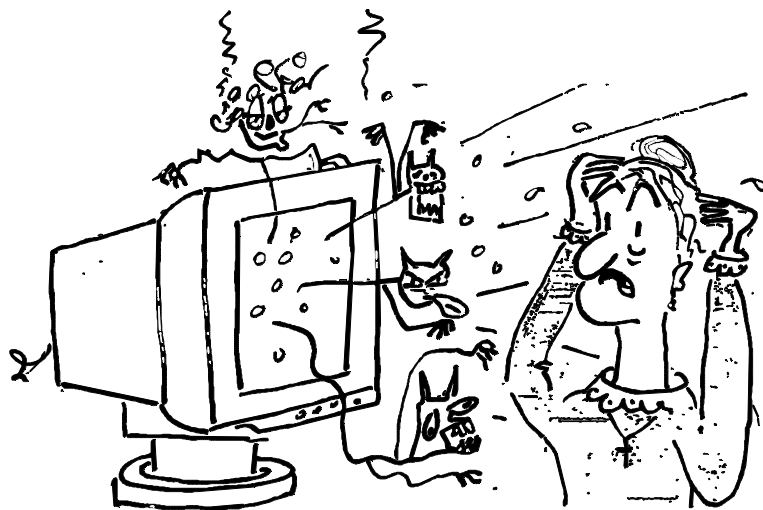
- Vouei, vouei, t'ei entendu, siéu pas sourdo! Mai es pas acò que mi preócupo ...

- Ah ço 'n'en! que es alor?

- Es ce que dien mai sus lou journau à prepaus de l'an 2000.

- Encaro! mai enfin, chascun si preparo pèr festeja - aquélei que va pouadon, bèn entendu - e vous, vous fès de marrit sang? Qu'avès mai ligi de tant terrible?

- Regardo tu-mumo: mi demàndi coumo fan lei gènt pèr èstre tant estordi e insoucitous; mai va vien pas que bessai sera la fin dóu mounde? Erousamen que d'un coustat l'a lei calu que si garçon dóu tiers coumo dóu quart e que pènsou qu'à s'amusa, e de l'autre lei gènt serious e prevesènt, coumo iéu, que si preócupon de faire front à la mauparado. Encuei l'a un nouvèu dangié que nous menaço, un dangié fenomenau, terrible, ourrible! E mi digues pas qu'es uno blago inventado pèr lei journalisto. Es aquélei que l'entrinaran que va fan saché sènso vergougno. L'a uno bando de pirato enmasca - acò dèu èstre pèr fa enca plus pòu ei gènt e pèr pas èstre recouneissu, bèn entendu - que si fan fouart de manda de virus dins tóutei leis ourdinatour dóu mounde. Sàbi pas bèn ce qu'acò vòu dire, mai sàbi ce qu'es un virus, sas! L'a rèn de pu marrit qu'aquélei salouparié. Cregnon rèn. Rèn n'en vèn à bout, si garçon de tóutei lei remèdi, fan ce que voualon quand s'atacon en quaucun. Tóutei lei medecin va dien e siéu de soun avis: ei agu afaire em'un, un jour, eh bè! ti respouàndi d'uno que nous a dona de fiéu à retordre, au dótour e à iéu! Cresiéu de pas m'en pèutira; l'a tres an, ti rapelles? Vies pas que nous garcèsson lou virus de la gripo espagnolo vo de la pèsto! N'en soun capable! Iéu vau dire à Cristian e à Cecilo de si desbarrassa daro daro de soun ourdinatour avans lou trento-un. Lei jouine, aro, tout ce qu'es nouvèu es bèu, si mesfison de rèn; iéu li sòngi: qu saup se van pas m'en garça dins moun posto de televisien? Ei jamai vougu faire partido d'Internet, mai de còup que lei pirato s'enganèsson e prenguèsson moun posto pèr un d'aquelo meno! Mi demàndi coumo van faire pèr si proucura lei virus. Vouas juga qu'acò venguèsse de l'Irak? An jamai pouscu èstre segur que Sadam aguèsse destru tóutei seis usino baterioulougigo. N'en vaqui un de finàchou! de diaboulique! Aquéstei jour, aviéu ligi que l'aurié d'espèctacle, d'iluminacien, subretout à Paris. Maugrat que siguèssi pas tròu d'acord ni tròu tranquilo, bessai leis auriéu regarda, pèr passa lou tèms, mai après ce que vèni d'apprendre, risco pas! Leissarai lou posto amoussa e mume lou farai sourti de moun oustau. Vièio e anequelido coumo siéu, s'un virus d'Internet mi boundo dessus, m'embalò!



(*Anequelido, Tata Polonìo? N'avié gaire l'èr! Se jugavo la coumedio, la jugavo bèn! Dóu tèms que debanavo lou cabudèu de sei lamentacien, ei trouva rèn de miés que de ligi iéu-mume l'article que l'avié tant estransinado. N'en pousquèri pui plaça uno*).

- Mai, Polonìo, vous espaurissès pèr rèn, vo pèr pas grand cauvo! Lei pirato es pas de gènt que van treva dins lei carriero, escoundu souto de deguisamen! Es uno bando de

couiòti que van s'amusa de garça la pagaio dins lei lougiciau deis ourdinatour.

Polonìo siché veissado.

- Vai, ti donnes pas la peno de mi dire lou countràri, sàbi ce qu'es, de pirato, tout de mume! Mi prenes pèr uno imbecilo? Vautre, lei jouine, (*ai gaire que quàuquei parèu d'an de mens qu'elo, mai li fa rèn*) perqué siéu vièio mi prenès pèr uno enfant, voulès toujour m'escoundre la verita. Lei pirato es de bandit, de sacamand, d'assassin, de gènt que regardon rèn quouro s'agis de faire de mau. Vai, lei Prouvençau, de tout tèms, an sachu ce que voulié dire lou mot "pirato". Es pas pèr rèn que lei vilajoun soun quiha tant aut, en Prouvènço.

Assajèri de countunia.

- E lei virus es pas de microbo. Iéu li coumprèni pas proun pèr vous esplica, mai vous assegùri qu'avès rèn à cregne d'élei.

- Nàni, nàni, ti crèsi pas. Pènso un pau se van m'espragna just iéu, Polonìo! Mi counèisson pas ...

- Sera pulèu lei gràndei coumpagnìo, lei banco, la Caisso d'Espragno, la Posto, qu'auran bessai sei comte bourro-mescla.

- La Caisso d'Espragno? Moun Diéu! E moun casernet, alor? Se meton de virus dins moun casernet! Coumo farai pèr touca mei sòu? Eh! bè, siéu bello, tè! E tu que t'óupiles de mi dire que crègni rèn! Creses que tout l'argènt de la Caisso sera enfeita pèr de virus? Pourrai pas m'empacha d'agué crenço de lou touca, d'aro en avans. Pauro de iéu, mi vaqui rouvinado, bessai!

- Nàni, Tata, es pas coumo acò que si passara. Veirès que l'aura ges d'auvèri, vai! Leis ourganisacien li travaion despuei de mes e de mes pèr pas si fa pessuga d'un coustat ni de l'autre. Dèvon agué pensa à tout, soun pas lèsto de si leissa destruire pèr quàuquei marrits ome que si creson pu malin que leis autre.

- Ah! vies bèn que siés d'acord emé iéu pèr pensa que l'a de dangié, tout de mume. Mi vèn uno idèio: vau ana tout d'uno retira moun argènt de la Caisso d'Espragno e lou remetrai lou dous vo lou tres de janvié, se sian enca viéu e s'ai la provo que lei banco soun escàpi d'auvèri. Tè! va vau dire à Cecilo. Prefèri que m'acoumpagne, perqué emé sei pouarto doublo l'autre còup siéu restado embarrassado dins la gàbi e m'an presso pèr un cambrioulur. M'agrado pas de mi fa remarca ensin! Vautre, lei jouine (*enca mai! lou refrin!*) Assajas pas 'n pau de coumprendre lei vièi. Vias pas que lei tres quart dóu tèms sian despasa pèr leis evenamen? Tout va tròu vite pèr nautre. Aro es lei machino que coumandon, es plus leis ome. Regardo: vouas intra quauco part; se la pouarto es pas decidado de boulega, ti lèisso pas intra! Sàbi pas coumo fa, mai a d'uei maquiavelique que van sarniha dins toun saquet, dins la cachomaio vo dins tei pocho e se ce que vis l'agrado pas, tè, ti lèisso en carafo entre douas pouarto.

Vautre va trouvas tout naturau, mai nautre erian abitua à pu de coudsideracien. Aurian vist un vièi escala peniblamen lei marchò d'escalie d'un bastimen, si serian precipita pèr l'ajuda, li teni la pouarto duberto, en plaço de si garça d'eu en lou fènt tanca davans l'estro barrado. Ti creses qu'es bèn poulit d'oublia uno pauro mesquino coumo iéu de vueja soun sa davans tout lou mounde coumo uno maufatanto Aquéu jour que m'es arriva, aquelo garço de pouarto m'avié presso pèr uno terouristo; noun mai, va pas bèn? E lou còup dóu **Parking**, à Iero? Madamo la Caisso l'agradavo pas lei pèço de vint franc, lei refusavo! Es pas de caprici, acò? Siéu toujours estado mesfisènto pèr tóutei aquéleis envencien de l'autre mounde e, à vèire ce que si passo, siéu de mai en mai persuadado d'agué rasoun. Tè, la carto bluro! Pouadon toujours courre pèr mi n'en fa croumpa uno! Que m'a foutu uno carto empegado d'uno **puce**? N'avèn pas proun, de nierò, à l'oustau, emé lei gat e lei chin de casso de Julio e de Crestian? ...



Boudiéu! mai mi vèn uno drolo d'idèio: quau t'a pas di que lei pirato si serviràn pas dei "puces" pèr espandi sei virus demié la pouplacien? De tout tèms, lei nierò soun estado lei pourtarello dei malautié lei pu marrido, ajudado pèr lei gèrri que li servon de carrejadou. Crèsi qu'ei enfin coumprés coumo lei falibustié enmasca van faire pèr samena sa manjanço ... pardi! Auriéu degu li sounja avans. Van lei manda sus aquéleis pichóunei cauvo que leis enfourmatician fan proumena sus leis escran de seis ourdinatour e que li dien de "souris". Vouei, es acò, van si desbouia d'enfeci lei rato. Moun Diéu que malur! Vies pas qu'aguessian d'epidemio coumo à l'Age Mejan? Sian propre, lei sordat! Aussi, lei saberu avien besoun de garça de gèrri dins seis aparèi? Poudien pas chóusi de bèsti mens dangeiroua, coumo lei

tortugo, pèr eisèmples? (*après agué ligi un autre moussèu de journau*) Vaqui mai quaucarèn d'ourrible: si pourrié que t'esquihèsson uno carto enfecido dins ta bouito dei letro e tu, en ti n'en servènt, tè, siés foutudo! Es terrible, acò. N'as uno, tu, de carto ensin? Brulo-la, vai, avans que t'arrive quaucarèn de l'autre mounde. Vau d'agué pas averti Cecilo, perqué de segur si douto de rè, la pauro inoucènto. Liege pas lei journau e fa fisènço à tóutei aquéleis machino infernalo. Soun jouine, que vouas! Voualon èstre à la pajo; coumo si dis voualon èstre **in**.

- Oh! Polonìo, vous tambèn sias mouderno mau-grat vouàstrei declaracien anti-prougrès. **In** es un mot à la pouncho de l'actualita, justamen.

Aqui, Polonìo m'aluqué d'un èr mespresous.

- Ah! bè, de segur, siéu tout de mume panca decieúclado. Aquéu mot lou rescòntri sènso relàmbi dins lei mot crousa. Ei feni pèr saché ce que signifio. Sabes, tant que s'agis ni de nierò ni de pouarto fadado e capricioua que, un còup ti recounouisson e un autre còup fan semblant de t'agué jamai visto souto pretèste que lou countengu de toun sa li revèn pas, iéu lou prougrès mi desranjo pas e mume siéu d'acord pèr n'en prouficha. Siés pas de moun avis?

Que voulias que rebequèssi? M'avié coupa lou siblet. Mi rendiéu comte qu'èro tant testardo qu'un ai cabanu. Rè la farié desmouardre de seis ópinien. Maugrat que counouissèssi soun inclinacien pèr la galejado, n'en venguèri à mi demanda se sei prepaus descordura serien pas lou siéune d'un defalimen de soun esprit. Acò mi farié peno, sas! Pauro Tata! Bessai que perdié un pau la ciboulo. Aquelo istòri de l'an 2000 e tóutei lei brut pu alarmant leis un que leis autre que courrien sus lou famous Bogo la despavon, de segur. Vivamen que sichessian au dous vo au tres de janvié e que tout aquéu chafaret sichèsse passa.

31 de desèmbre 1999 - Que vous va cresessias vo noun, l'atitudo de Polonìo mi tartugavo. Aguèssi auja, auriéu telefouna à sa fiho vo à Cecilo pèr li demanda s'avien rèn remarca dins lou coumpourtamen de ma vièio amigo. Tout comte fa, ei pas vougu samena lou trebouladis dins sa famiho e ei decida de leissa passa lei fèsto; Bèn m'en a pres!

2 de janvié 2000 - Lou dous de janvié, quau t'a pas di que viguèri pounceja Polonìo e Cecilo, vengudo tóutei douas, coumo d'abitudò, mi souveta la bouano annado.

A vèire la mino rajouïdo de Polonìo, sichèri rassegurado sus soun estat d'esprit. Se s'èro estransinado lei jour passa, e sènso doute la nue de la Sant Sivèstre dins l'angouisso d'uno catastrofo proubablo, despuei s'èro ravisoulado. Tant miés!

Après lei poutounado e lei vot d'usage, pousquèri pas m'empacha de demanda:

- Alor, ma pauro Polonìo, va miés qu'aquéstei jour? Vias que s'es rèn passa de catastroufique.

Cecilo, entrigado, intervengué:

- Perqué? Que devié si passa? Avès pas cresu à tóutei aquélei baliverno dei media, tout de mume?

- Iéu nàni, mai ta grand mèro si faié un brave marrit sang, n'èro à mita malauto.

- Ato! Es verai? A nautre nous a rèn di.

- A passa de bóunei fèsto?

- De segur! Crèsi que s'èro pas tant divertido despuei longtèms. Es vengudo festeja emé nautre, nous a fa rire touto la nue. A miejo-nue a vougu regarda leis atracien que si debanavon à Paris. S'es regalado. Fòu dire qu'èro bèu.

Mouastro de Polonìo! Mi n'en doutàvi bèn que s'èro amusado d'engana soun mounde. A iéu de m'amusa un pau. L'èr atupi, faguèri:

- Coumo, vous a rèn di? Alor escoundié bèn soun angouisso. A iéu m'a avoua que vivié plus despuei ce qu'avié liegi sus lou journau; s'esperavo ei piégi catastrofo, voulié plus regarda la televisien, avié pòu qu'un moussèu de satelito desavia s'escrachèsse sus la meisoun, avié decida de passa la nue dóu trento-un au plan-pèd, pèr precaucien ...

Polonìo prengué un èr ennuia.

- Oh! tu, empures tout. Vouei, va recounouissi, à forço d'entèndre e de ligi tóutei aquélei previsien de malur, m'èri un tastarin estransinado, se si pòu dire ensin, èri inquieto, tout bèu-just. En qu vouliés que va diguèssi, senoun à tu que siés de tant bouan counsèu? (*l'ipoucrit!*) Mai que vouas, dins la journado dóu trento-un, quouro ei vist à la televisien que l'avié un fube de país que passavon sènso encoumbre d'un milenàri à l'autre, mi siéu dicho que l'avié ges de rasoun que nautre faguessian pas parié. Alor ei decida de plus m'en faire, coumo tout lou mounde. E quouro leis enfant soun vengu mi cerca, li siéu anado.

- Vous sias pas tròu fa pregado, supàusi?

- Veguen! Perqué auriéu fa de maniero? Es pas de moun caratère ... E tu, ti siés bèn amusado?

Que toupet! Mi demanda acò à iéu, après m'agué gounfla la tèsto uno grosso semana emé sei lamentacien! Decidado de prendre un pau de revenjo, prenguèri un èr d'enterramen.

- Eh! nàni, m'avias talamen faci lei cervello emé vouàstreï pressentimen qu'ei sounja touto la nue à vous. Vous imaginàvi cafournado sus vouastre canapè, tremoulanto d'aprensien; m'avès fa passa uno nue terriblo.

Se vous cresès que Polonìo sichè vergougnoua pèr tant pau! ...

- Oh! pauro mesquino! E iéu que mi siéu doutado de rèn! V'aguèssi sachu, t'auriéu au mens telefouna pèr ti rassegura sus moun sort.

La garço! En diant acò, viiéu bèn que seis uei beluguejavon enca mai que la Tourre Eiffel lou trento-un! Decidado d'ana enjusqu'au bout de ma revenjo, respoundèri:

- Couquin de sort, Polonò, coumo messoungiero, sias un pau aqui! Ei pas pantaia tout de mume! Cecilo, t'assegùri que ta grand mèro èro dins tóutei seis estat. Un jour, sabes pas ce que m'a di? M'a di qu'à l'eisèmple deis American anavo faire prouvesien de tout ce que pouidié. Acò duves va saché, pusqu'es anado emé tu au super-marcad e que vous recamperias cargado coumo d'ai.

Cecilo si bouté à rire.

- Aquelo, alor, empego! Vous a fa crèire acò? La couquino! S'es debouiado de menti qu'à mita. Es verai qu'anerian au super-marcad e que retournerian emé doui **caddy** coucouloucha. D'enca 'n pau tout anavo pas dins l'autò. L'aguèssi escoutado, aurié vueja tout lou magasin. Mai uno partido d'acò èro de cadò e l'autro partido lei prouvesien pèr lou ravihoun. Grand mèro voulié marca lou nouvèu milenàri en nous pagant un superbe repas de fèsto.

N'en reveniéu pas ...

- T'assegùri que ta grand mèro es un numerò sensaciounau. Coumo trufarello! Alor, lou pèile, es la mumo cauvo?

- Coumo ... la mumo cauvo?

- Fòu que ti d'igui que Polonò m'a racounta qu'avié croumpa un gros pèile, perqué èro persuadado que l'eleitricita anavo manca e que lou dangié de pano pourrié si persegui enjusqu'en 2001.

Cecilo èro estabousido.

- Oh! grand mèro! mai que couquino! D'efèt, n'a croumpa un, mai èro pèr fa presènt à ma mèro. Figuras-vous que mei parènt si soun paga uno pichoto bastido dins l'aut dóu Var. Aquinaut fa pas caud en ivèr, sas! Memé a juja à prepaus de li óufri un pèile que fa chaminèio en mume tèms. A l'óucasien de l'an 2000, èro decidado de fa de foulié pèr nautre, nous avié di.

E Polonò, que vous cresès que faié, d'aquéu tèms? Cresès qu'èro vergougnoua, embarrassado, que moustravo quauque regrèt? Que noun pas! Rigoulavo douçamen, aguènt lou front de dire:

- Siés seguro que t'ai pas di qu'èro pèr Charloto? M'estouno.

- E l'estampèu que mi fagué quouro s'imaginé que de pirato anavon li manda de virus pèr l'intermediàri dei rato de toun ourdinatour? Avié pòu que lei virus enfecissèsson soun libret de la Caisso d'Espragno ...

Cecilo s'estrassavo de rire. Assajavo de chapitra sa grand, mai l'arrivavo pas: riié tròu! Polonò prengué puei un èr mourtifca.

- Oh! Vies, coumo siés! Ei cresu de bèn faire en ti tenènt au courrènt de ce que si diié dins lei journau, perqué sàbi que la mita dóu tèms ti donnes pas la peno de lei ligi, e vaqui que mei bouàneis entencien si viron contro iéu! Aquelo tubo!

- Lou prouchan còup, vai, ges de risco que vous escóuti pacientamen coumo mi siéu cresudo óublijado de va faire la semana passado, e ges de risco que vous plàgni, bougro de galejarello!

Sabès pas ce que mi rebriqué?

- Oh! Coumo lou prouchan còup sera que dins milo an, auras lou tèms d'óublida ta ràbi, vai!

Enfin ! ...Dins tout acò, èri au mens rassegurado sus la souldeta de la tèsto de Polonò: lei bouloun tenien encaro bèn!

LEI PRADETAN N' EN FAN

DE VERDO E DE MADURO

LA GRAFIGNADURO SUS L' AUTOUMOUBILO

Èro la vèio de Nouvè. Hervé avié proujeta de faire lou Reveioun emé quàuqueis ami. Mai coumo tôtei lei jouine que coumènçon de mena, avié pas uno tròu bello autò, ni tròu grando.

Soun pèro vouguèsse li presta la siéuvo ... acò o! que sarié "super"!

Sabié que mèste Bridoun tenié à sa bello veituro novo e que si farié tira la mancho pèr dire de o, mai qu demando rèn es segur de rèn óuteni, parai?

Adounc, prengué soun couràgi à doui man e si mandé à l'aigo:

- Pa, mi prestariés pas ta Wolswagen pèr 'stou souar?

- Ma Wolswagen? Mai perqué faire?

- Bè ... Sabes qu'anan faire lou Reveioun, lei coulègo e iéu. Coumo vouas que mi presènti emé ma vièio patracò que tèn plus pouint? Bessai que si despartejo en dous avans que d'arriva ... De mai l'aura de fiho, alor ...

Mèste Bridoun prèsto pas voulientié soun autò, mai saup ce qu'es d'èstre jouine. A pas besoun d'àutreis esplicacien.

- Ah! dóu moumen que l'a de fiho! Sabèn tôtei que lei damisello s'embarcon pas dins de carrejadou mounte riscarien d'agué crento. Bon, d'acord, vai! Mai entencien! Sabes que li tèni, à moun autò. Mi la retornes pas à mita espóutido, que?

Hervé sauté de joio.

- Vai, vai! Pouas èstre tranquile! D'abord saren que quatre: Milo, Natalio, iéu e Magali. Sian pas de destrùssi, la dourloutaren coumo s'èro un tresor.

- Qu? Magali? fagué Mèste Bridoun, truffandié.

- Eh! nàni, l'autò.

- Ato! cresiéu!

Lou sero vengu, Hervé, sus soun trento-un, bèu coumo un astre, souarté la veituro dóu garage emé fouaço precoucien - "Que tòqui pas, au mens!" - e s'enané dins la Wolswagen, fièr coumo Artaban, cerca seis ami.

S'amusèron bèn entendu coumo de fouale. Sus lei tres ouro dóu matin, decidèron de si recampa à soun oustau.

- Malur! Qu'es acò? (Uno estafilado s'aloungavo sus uno pouarto de darnié de l'autò). Mai coumo acò s'es fa? Qu es lou bandit que s'es amusa de grafigna ensin la pinturo de la maleroua Wolswagen?

Hervé siché desespera, seis ami tambèn. Aujé pas sounja à ce que l'esperavo à la meisoun quouro soun pèro s'avisarié de l'auvèri.

Emilo s'escridé subran:

- Escouto, crèsi qu'ei uno bouano idèio. Sables que moun pèro es garagisto; se vouas, anan recampa lei fiho puei revendren au miéu, prendren la clau dóu garage e sarié estraordinàri que trouuessian pas un pau de pinturo de la coulour de ta veituro dins lou mouloun de bouito de moun pèro. L'ei souvènt ajuda, sàbi coumo fòu si li prendre pèr repara aquelo sorto de còti.

Parlas se Hervé siché soulaja!

Tant di, tant fa. Dins lou garage de Moussu Alard, aguèron lèu fa de destrauca la pinturo pariero e de repara l'auvèri.

E douas ouro pu tard Hervé pousqué si recampa tranquilamen au siéu, l'amo sereno. Èro talamen rassegura que dourmé d'un souam d'enfant enjusqu'à dès ouro dóu matin.

Quouro fagué babau, dins la cousino, soun pèro li digué:

- Alor, ti siés bèn amusa?

- O! Fouaço bèn. Avèn dansa enjusqu'à douas ouro de la nue.

- Sarias pas ana à la messo de miejo-nue, pèr zuerto?

- Nàni, perqué? fagué Hervé interlouca.

- Eh! bè, perqué aquesto nue a degu si passa un miracle e v'aviéu mes sus lou comte de ta presènci à la messo. Mi siéu di: "Tè, lou Bouan Diéu es esta talamen countènt e estouna de vèire aquéu maucresènt dins la glèiso, que nous a pourgi un miracle!"

- Coumo?

- Figuro-ti que, ièr, quouro t'ai presta l'autò, avié un pichot còti sus la pourtiero. Eh! bè, 'stou matin l'espeiaduro a dispareissu!

LOU VIÈI LINDAU

La meisoun de famiho de Ciprien Roucas es uno grosso bastisso que dèu agué au mens dous cènts an.

Uno grosso fermo, encaro soulido coumo un ro e de proupourcien impousanto. Ciprien l'a eiritado de soun grand pèro que la tenié de soun pèro, e es vengu li planta caviho.

Lou lindau de la pouarto d'intrado es uno pèiro magnifico, largo, espesso; dèu pesa pas luen de sèt à vue quintau. Dóumage que leis an l'an usado, poulido, arredounido, cavado en soun mitan. Qu saup quant de pas e de pas li soun passa dessus! Pourrié racounta l'istouaro de la famiho Roucas tant bèn que lei muraio mestresso de l'oustau élei-mùmei.

Ciprien li tèn, à soun bèu lindau. Mai si rènde comte que devèn quàsi dangeirous. Quouro plòu, pèr 'isèuple, devèn tant lisc que, se fès pas entencien, riscas de raspaia e de vous roumpre la barro dóu couale. D'abord, leis usagié de

la meisoun n'en sabon quaucarèn!! Crèsi que l'a degun deis estajan qu'a pas mesura la loungour dóu davans de pouarto sus lou vèntre vo sus l'esquino: un vertadié resquihadou, aquéu lindau!

Pèr ce qu'es dei vesitaire disavert vo noun avisa, n'en parlen pas! Lei jour de plueio vo de verglas, sèmblo que s'en servon de sautadou pèr lei glissado; vous creirias au despart deis eskiaire dóu saut en loungour dei Jue Oulimpique d'ivèr.

Brèu, Ciprien coumpren puei que fòu que fague quaucarèn. A tout de mume pas l'entencien de pourgi l'espitau en articulacien desganchado vo en membre roumpu, que diàussi!

Em'oucò chifro, chifro ...

Que faire pèr para au dangié e counserva lou bèu queirau? ...

Subran uno idèio luminoua li vengué. Que tòti èro esta de pas l'agué sounja avans! Avié que de revira la pèiro! Un còup dessus-dessouto, sarié coumo novo!

Tant fa, tant va. Acampé tóutei seis enfant, lei grand, lei pichoun, dous vo tres vesin devoua e entreprengué de desterra la pèiro pèr la revira.

Fugué pas un pichoun travai, sas! La pèiro fasié coumo leis iceberg: n'en pareissié fouaço mens que ce que n'èro escoundu. E cavo que cavaras! E descausso que descaussaras! Tout lou mounde si l'èro mes e chascun prengué sa susado.

Enfin la pèiro siché desgajado de sa gango. Lou pu delicat restavo d'à faire: revira lou mouastre sènso lou roumpre e sènso li fa de còti.

Sàbi pu bèn coumo si li prenguèron. Lou vièi Arnest qu'avié travaia à la Souarbo engivané uno meno de palan, crèsi qu'esquihèron de couardo dessouto lou mastoudout pèr lou péutira de soun trau.

Tout aquéu reviro-meinage avié atira fouaço badaud. Aplanta en mié-round à l'entour dei travaiaire, penja vers lou trau badant, lou couale en avans e lei man darnié l'esquino, seguissien la marcho deis evenamen emé passien. Lei counsèu e leis encourajamen mancavon pas!

- Oh! Hisso! Oh! Hisso! Encaro un pichoun esfors e li sias!

- Un, dous, tres: tóutei ensèn! La tenès! la tenès! ...

- Ouf! es sortido! que moussèu! Es bello, sas! Avès pu que de la ravessa e de la recaviha sus plaço!

- Ciprien, vas agué un superbe pas de pouarto! Fenido, lei resquihado! 'm'oucò, dins uno darniero bouano butado counjugado, la pèiro centenàri si reviré, franco, au grand soulajamen de tóutei.

- Aro, lèu, lèu, uno rascleto, uno escoubo, de l'aigo, pèr la desbarrassa dóu pelau d'argiello que li rèsto rapega, creidé Ciprien estrambourda.

.....

Vous va dóuni en milo! Sabès pas ce que descurbissèron?

Lou lindau èro parié à l'envers coumo à l'endré: lou rèire-grand de Ciprien avié agu la mumo idèio qu'éu, quouro s'èro avisa que la pèiro si gauvissié emé leis an!

QUE D' ÓUTIS !

Jóusè Bourru es countènt coumo un diéu: dins quàuquei moumen, va agué un eiretié.

Proun que sieche un drole!

D'efèt, sa frumo Margarido es sus lou pouin d'acoucha. Lou medecin acouchur vèn d'arriva e apoustrofo Jòusè d'un èr sènso replico: " Anen, anen, restas pas aqui, qu'empachas tout lou mounde! Anas vous proumena defouaro, vous creidaren quouro sara feni ".

Jòusè, desavia, souarte dins lou jardin. Enterin, lou medecin, d'autourita, si barro dins la chambro emé sa paciènto. Au bout d'un pichoun moumen, entre-bado la pouarto e demando: "Aurias pas un parèu d'estenaio, pèr zuerto?".

La bello-mèro de Jòusè, que s'òcupavo dins la cousino à fa bouï uno grosso casseirolo d'aigo, crèido: " Jòusè! lou dótour demando ùneis estenaio; n'as un parèu?".

Jòusè es passablamen estouna: " Ùneis estenaio? ... que diantre ...". Entandóumens si precipito dins lou garage e adue l'óutis.

Lou medecin retorno dins la chambro. Dès minuto après, entre-bado mai la pouarto e demando, d'un èr geina: "Aro, m'escùsi de vous desranja, mai mi fourrié uno limo, vo un coutèu soulide".

La bello-mèro, espantado, coumènço d'èstre un tastarin inquieto. Pamens, courre

creida à Jòusè: "Aro, li fourrié uno limo ... vo un coutèu soulide de la lamo". Jòusè saup plus de que pensa. Bado de souspresso. Après un moumen de chancello, si decido de fa passa uno limo à la bouano frumo.

Tóutei dous fan peno d'à vèire! Si regardon d'un èr malerous e desempara sènso auja pipa mot. mai la desaproubacien e l'estrànsi si liejon dins seis uei.

De retour à la cousino, la bello-mèro, tout en aguènt l'èr de surviha sa casseirolo, chauriho vers la pouarto de la chambro. Si fa un

brave marrit sang, sas! Subretout que li sèmblo d'entèndre remounia lou medecin: "Aquelò, alor, pèr eisèmple! Es bèn lou proumié còup que m'arrivo, que mauchanço! "

Dès minuto si soun pas escoulado, vaqui mai que lou medecin, de mai en mai preócupa e impaciènt, durbe enca la pouarto e demando un martèu. La pauro frumo, ei touto, si despacho de rejoune Jòusè. Aquéu còup, es pu fouart qu'elo. Pèu pas s'empacha de marmouteja:

- Aro li fòu un martèu, à-n-aquéu charlatan! Siés segur d'agué manda querre un mège, sarié pas pulèu un serraié ?

- Un martèu! Avès rasoun, es fouale.

- Iéu sàbi pas, mai déuriés ana un pau vèire ce que si passo. Ma pauro pichouno! Dèu mi la profunda!

- O, que li vau! rebrico Jòusè d'un èr magagnous.

Va lèu furna dins seis óutis à la recerco dóu martèu, puei si rounso dins la meisoun.

- Vaqui lou martèu, dótour, mai ... e ma frumo? Coumo va?

- Ah! gramaci, gramaci, fa lou medecin soulaja, espèri qu'acò fara l'afaire ... Vouastro frumo? Bè, va bèn, vouastro frumo.

- Mai ... tout aquéleis óutis, perquè soun d'à faire?

- Ah! leis óutis? Soun pèr ma pichouno valiso. Arrivi pas à la durbi. tant pis, vau roumpre la sarraio!

UN MARIAGE DESCOUSTUMA

Lou pichoun Jaque rintro à la meisoun, fouaço estrambourda après sa liçoun de catechierme.

Demando à sa mèro:

- Man, ensin lou Bouan Diéu s'es marida? Despuei quand?

Parlas se misè Giraud es estounado!

- Mai qu a pou scu ti racounta uno cauvo pariero? Es un d'aquélei escapouchou, aquélei sacripant de moussi que van à la glèiso que pèr fa de tour d'imbecile! Dèu èstre Titin vo Aleissandro.

- Nàni, es pas élei, es moussu lou curat, fagué lou drole.

- Coumo? moussu lou Curat! Pòu pas vous agué afourti uno cauvo pariero, bord qu'es pas vrai! Franc qu'ague perdu lou cartabèu!

- Oh! sabes, despuei lou tèms que li siés plus anado au catechierme, bessai que lei cauvo an chenja. Se lou Bouan Diéu a fa uno counouissènço es pas vengu va ti dire!

- Mai nàni! Acò pòu pas èstre vrai! N'en siéu seguro! Mi demàndi ce que vous a di eisatamen pèr que ti sieches engana ensin.

- Eh! bè, en partènt, adès, nous a di: " Dimècre que vèn, vous charrarai sus lou Bouan Diéu e sa grandò Clemènço. Alor? Vies que mentissi pas.

LA MACHINO PÈR ESTRASSA LEI PAPIÉ

Moussu Grouin es un ome d'affaire fouaço avisa e mouderne. Sei burèu soun equipa dei machino lei mai perfecionado: calculatriço, ourdinatour, poulicoupiarello ...

Darnieramen, mume, a fa la croumpo d'uno machino à estrassa lou papié pèr poussé destruire lei vièi doursié e lei papié counfidençiau.

Acò, alor! V'avès dija marcha? Es drolamen pratique: garças vouàstrei papeiroun dins l'aparèi e vous n'en souarte de frisoun vo de counfèti! Plus besoun de coupa en pichoun moussèu, vo de crema dins la chaminèio. Sarié bèn engaubia, aquéu que pourrié recoustituï la mendro pajo à parti d'aquélei pichoun moussulet! Tout si fa coumo pèr encantamen e poudès manda lei frisoun à la recuperacien sènso crento.

Marineto, uno nouvello empledado, un paquetoun de fueio souto lou bras, es aplantado davans la famouso machino. L'a un bouan moumen que viro à soun entour, fouaço entrepresso. Vis ges de boutoun, de maneto, rènt d'escrì, rènt d'esplica ... Coumo pòu bèn marcha, un óutis parié? Vourrié bèn assaja, mai ...

Passo uno secretàri.

Davans l'embarras de la pichouno, li fa:

- Cerques quaucarèn?

- Nàni, respouande Marineto, o pulèu si! Mi demandàvi sudamen coumo acò poudié marcha. Va sabès, vous?

- De segur! M'en sèrvi souvènt. Es bèn simple, regardo!

(E, s'apouderant subran dei fuiet de Marineto, leis enfourné dins la machino). L'a qu'acò d'à faire, marchò souleto.

- Ah! gramaci, fa Marineto, touto countènto.

- De rènt, pichouno.

La secretàri persequissé soun camin.

Mai quau t'a pas di que, en revenènt, avisé mai la pichouno Marineto, toujours aplantado davans la machino, l'èr coumpletamen desaviado e maleroua.

Entrigado, la secretàri s'aprouché mai.

- Que t'arrivo? As enca d'à ti servi de la machino? As óubrida coumo marchò? Vo s'es calado? L'as pas roumpudo, au mens? Bessai as trèu mes de papié au còup?

- Nàni, fagué Marineto, es pas acò. Mai de mounte souarton lei foutoucoupò, la machino a tout engoula e m'a rên redouna. E lou patroun m'a di: "Pichouno, despacho-ti de mi faire uno còpi, e fai entencien à-n-aquéu doursié que m'es mai precieuse que lou vistoun de meis uei".

UN MUSICIAN GAIRE ENGAUBIA

Laurent Garnier, lou counouissès, vautre, lei jouine?

Sias talamen au courrènt de tout, à la pouncho de tout ce que si passo, tant pèr lou cinema que pèr la musico, que poudès pas ignoura qu es Laurent Garnier.

Acò di, pèr aquélei que, coumo iéu, soun pas tròu, tròu à la pajo, Laurent Garnier es un musician tout ce que l'a de pu mouderne e fouaço celèbre, un d'aquélei que fan de la musico sintetico emé tout un fube d'aparèi clafi de toco, de boutoun, de fiéu eleitrique.

Un dissato au sero, à soun emissien "Faisons la fête", Michel Drucker, justamen, a presenta aquéu famous musician, proumetant ei telé-espetatour de passa un moumen inóublidable en l'escoutant juga.

Vaquì nouastre artisto que s'istalo sus la sceno emé seis aparèi, enviróuta d'uno miejo-dougeno de coulègo, chascun arma de soun estrumen. 'm'oucò s'entrino de juga ...

Dóu tèms que leis autre boufaron dins soun sassòfoune, gratavon lei couardo de sei gitarro eleitrico vo picavon sus sei chimbalo, Laurent Garnier s'ócupavo de sei boutoun. L'aguessias vit! Un còup d'un coustat, un còup de l'autre, un còup au mitan! Mi demàndi coumo faié pèr ana tant vite, e pèr pas s'engana. Quinto abileta! E viro un boutoun, e pouso un clapet, e reviro lou boutoun de l'autre caire! Tout acò dóu bout dei det, emé uno delicatesso, un gàubi qu'es pas de dire! Duvié ti regla lei noto au nóuvième de toun proche! Que diéu aquito? Au centième! Vai, riscavo pas de juga d'assetta! Soun istalacien tenié au mens doui mètre de loungour. Faié que de courre, d'un bord, de l'autre. Ei jamai vist quaucun si demena coumo acò dins un ourquèstre. Qunt travai!

Sariéu pas capablo de vous dire ce qu'a juga, talamen sichèri pivelado pèr sa desterita.

Lou moussèu acaba, leis espetatour piquèron dei man emé fouaço estrambord. V'avié bèn gagna, vai, d'èstre aplaudi à tout roumpre!

Iéu, li coumprèni rên à la musico sintetico mouderno, mai tata Polonò mi siéu avisado que li coumprènié encaro mens que iéu. De mai, coumo vèn un pau duro d'auriho, de segur avié pas bèn segui leis esplicacien que Moussu Drucker douné à la debuto. 'm'oucò mi digué, despichado:

- Eh! bè, N'en fan tant de laus d'aquéu! Mi demàndi perqué! as pas vist? De tout lou moussèu es pas esta foutu d'acourda seis aparèi; leis autre soun esta óublija de tout juga sènso éu.

Aro, vous vau avoua quaucarèn: coumo Tata Polonò es pas mau galejarello, bessai qu'a vougu si garça de iéu ...

M'estounarié pas, refleissien facho!

IO

M'agrado fouaço de fa de mot crousa.

Pèr chasque terme à emplega, leis adoubaire de griho trovon douas tres, bessai quatre esplicacien diferènto.

Mai pèr **IO**, si la tartugon la cervello, pèr destrauca à tóutei lei còup uno definicien nouvello! An espepiéuna sa vido e seis aventuro dins lei méndrei detai, de segur! N'en trovon, de cauvo e de cauvo à dire sus d'elo!

- * *Amour de Zeus,*
- * *Fugué chenjado en vaqueto pèr Hera,*
- * *Vitimo d'Hera,*
- * *Poulido flour dins uno pèu de vaco,*
- * *La mandèron manja d'erbo,*
- * *Vitimo de l'amour vaco,*
- * *Èro vacamen bello,*
- * *Cargué lou cuer à la campagno,*
- * *La coundanèron à manja pu que de margarideto,*
- * *N'en fugué pas, contro Hera,*
- * *Bramé, après agué roucoula,*
- * *Preiresso d'Hera,*
- * *Presouniero d'Argus,*
- * *Arrivavo pas à si desbarrassa d'un tavan,*
- * *Avié lei tavan en òdi,*
- * *Princesso en esclop,*
- * *Mèro d'Epaphos,*
- * *Espousé Telegonos,*
- * *Aurié pouscu feni sus la paio,*
- * *Rèino de tréule,*
- * *Si retrouvé touto bèsti,*
- * *Fiho d'Inachos,*
- * *De bèsti, n'avié que la raubo,*
- * *Pèr de vaco,*

etc. etc.Vau miés que m'arrèsti, perqué n'aurié tròu.

Fòu counveni que soun noum, tant court, si prèsto voulientié au jue. Tóutei lei còup que leis autour de mot crousa an un O vo un I à louja dins sei griho, poudès dire que li cafournon la pichouno junego! Un còup à l'endré, un còup dessus-dessouto, qu'impouarto! E coumo voualon pas toujours repeta parié, que sarié tròu facile pèr lei cruciverbisto, es pèr acò que chenjon tant souvènt sei definicien.

Iéu, IO, la counouissiéu pu vo mens. Sabiéu qu'èro uno figuro de la Mitoulougìo, que siché eimado de Zeus e que Hua, la frumo de Zeus, pèr si venja, la cambié en vaco. A l'escolo, s'aviéu entendu parla deis àutrei persounàgi que faien partido de sa vido, l'a de tèms que leis aviéu bèn óublida (aleva Hermès!). Mai li fa rèn; fèt à mesuro dei mot crousa, ei coumprés la tatico e lei ruso deis autour, e n'en siéu vengudo à faire coumo élei. Tóutei lei còup qu'èri davans un trau de douas plaço, mi diiéu: " Bon, es pas uno prepousicien, pas un determinant, pas uno noto de musico, pas un prounoum persounau, pas un couneitour lougi, pas uno isclo, pas RA ni GE, e de mai s'agisse d'uno frumo: adounc pòu èstre que IO. E zou! empegàvi mei douas letro dins lei trau ... e lou còup èro bouan!

Vous assegùri que m'a ajudado quàuquei fes, aquelo bravo IO, à redemarra mei mot crousa, quouro mi trovàvi tròup encalado!

'm'oucò, à forço de travaia ensèn ei mot crousa, à cha pau, à cha pau, mi siéu presso d'amista pèr aquelo jouvènto. Mi diguèri: " Ti respouàndi d'uno qu'a degu agué uno vido mouvementado, aquelo goujardo! E devié èstre quaucuno: fiho de rèi, eimado de Zeus, frumo d'un autre rèi etc. etc. . Fòu que n'agui lou couar net! ". E mi vaqui lou nas cabussa dins un gros diciounàri, à enquesta sus la famouso IO ...

Boudiéu, de segur que siché mouvementado, sa vido! E subretout dramatico!

Nouastro erouïno èro la drolo d'Inachos, en Argoulido. Pèr soun malur, devengué preiresso d'Hera, la frumo de Zeus. Enjusqu'aquí, tout anavo bèn. Mai aquéu pistachié de Zeus agué lèu fa de la remarca e de vougué la carigna. Hera v'entendé pas d'aquelo auriho, sas! Parèis qu'èro jeloua coumo uno tigresso: l'escana soun ome èro la darniero dei cauvo d'à faire! Io n'en saché quaucarèn!

Es aquí que la crudèlo Hera la mudé en vaco. La garcé demié lou troupèu d'Argus, lou bouié, emé l'ordre de la surviha de proche. Vaquí la pauvereto, quichado dins uno raubo de cuer e coundanado à manja que de tréule e de margarideto.

Erousamen que Zeus l'avié pas óublidado! Mandé soun fiéu Hermès pèr la deliéura. Hermès tué Argus e la fagué escapa.

Pecairo d'elo! Se cresès que sei malur s'acabèron eici, vous enganas pas mau! Hera, furiosa, laché contro elo un tavan, noun pas marrit! que faié que de la pougne de longo. La pauro mesquino n'en devenié enrabiado. E vague de courre d'un país à l'autre pèr escapa ei pougneduro tant couiènto ...

Arrivé ensin en Egitò. Aquí, pèr chanço, Zeus li rendé sa formo umano.

Èro tèms, sas!

A prepaus, e lou tavan? Vai saché ce qu'es devengu, n'an plus parla.

Io siché enfin tranquilo. Devengué la mèro d'Epaphos e espousé lou rèi Telegonos. Quo istòri! Un vertadié fuitoun!

Empacho pas que pouàdi pas mi defèndre de la trouva simpatico e de la plagne, aquelo Io. Fòu pas toujours li manda la pèiro. Avié afaire à fouarto partido, emé Zeus e Hera. pauro drolo! Coumo voulès que resistèsse longtèms eis avanço dóu tout-pouderous Zeus? Degun devié agué lou dre de li dire de nàni, a-n-aquéu sedusèire de mestié. Entre nautre sieche di, duguessian dreissa la tiero de sei counquisto, tant dins lou cèu demié lei divesso que sus terro demié lei ninfo e lou femelan, aurian un brave presfa!

Es pas pèr rèn qu'Hera li faié tant de sceno de jalousio. A chasque còup, lei debequignado dei dous espous metien l'Oulimpo en revoulucien. Perqué Hera duvié èstre un moussèu, sas! Coumo escòrpi e cerco-garroio, parlas d'uno espino, vautre!

La maleroua Io a encapa au marrit moumen, pecaireto! E a bessai paga pèr leis outro.

De còup que l'a, quouro trounavo, lei vièi mi diien en galejant: " Vé, pichouno, entèndes? Lou Bouan Diéu juego ei bocho, vo alor fa Sant Miquèu ". Dins l'antiqueta, quouro lei Grè entendien de brut, adaut dins lou cèu, siéu seguro que pensavon pas tout d'uno à la chavano, nàni, duvien si sounja: " Ah! tè, vaquí mai Hera que fa un estampèu à Zeus. Dèu mai agué trouva soun bougre d'ome en galanto coumpanié! ".

Pèr acaba, leis istourian soun pas d'acord sus d'un pouin de la legèndo, à ce que parèis. Quàuqueis-un afourtisson qu'es pas Hera, mai Zeus qu'a chenja Io en vedeletò, justamen pèr la metre à la sousto de la venjanço de sa frumo.

Iéu, acò va crèsi pas. Es pas poussible! Manco tròu de pouèsio. En gato, en roussignòu, en cabreto, bessai, mai pas en vaco, veguen! Nàni es pas éu, es bèn Hera, vai! Vouàli bèn crèire que n'a de poulideto, de vaco, Tout de mume aquéu mot rèsto despreciaire. Pèr s'adreissa à-n-uno bouano amigo: ma catouno, ma pouleto, moun agnèu, moun quinsoun, au besoun moun gàrri vo mume moun biou, acò souano bèn, mai ma vaqueto vo ma vedeletò, mi sèmble que lèisso un pau à desira, que n'en dias, vautre?

TATA POLONÍO

FA MAI DEI SIÉUVO!

LOU CROUCOUDILE

Enca uno de Tata Polonío!

Aquelo alor, vous assegùri que nous en fa vèire de tóutei lei coulour!

Li fa rèn, perqué que que l'arrive, viro sèmpe à la rigoulado.

L'autre estiéu, un dissato de sero, esperavo la vengudo de Cecilo, sa pichouno fiho, emé fouaço impaciènço. tre que vigué pouncheja la pichouno, li creidé, touto escarrabihado:

- Vèni lèu, veni lèu, que fòu que ti demàndi quaucarèn! As vist que l'a un cirque sus la plaço? Parèis qu'es bèu que noun sai!! Si li mouastro touto sorto d'animau saberu qu'es rare de vèire. Entre autre, l'a de croucoudile. Iéu n'ai jamai vist, vourriéu bèn n'en vèire ... Tè, se mi li mènes, ti pàgui la plaço.

Cecilo si bouté à rire:

- Tu alor, grand mèro, m'estounaras toujours! Vouas ana ti quiha sus lei banc d'un cirque coumo lei móussi, aro?

- Eh! vouei, perqué pas?

- Sabes, lei pichoun cirque de vilage soun souvènt pas gaire interessant.

- Nàni, nàni, es pas un pichoun cirque minable! La vesino l'es anado ièr au souar e m'a afourti que l'espetacle valié la peno d'èstre vist!

Cecilo, dins lou founs, demandavo pas miés que de faire uno sourtido. Quand sias jouine, lou mendre pretèste es bouan pèr s'escapa de l'oustau.

- Entendu, d'acord, se Man vòu, l'anaren.

- Eh! o, que va vòu: va l'ei dija demanda. E puei siéu libro de paga lou cirque à ma feleno, non?

'm'oucò vaqui Cecilo e sa grand que s'acampon sus la plaço, à nòuv ouro picanto, pèr ana amira lou cirque e subretout lei famous croucoudile.

Tata Polonío avié rasoun: l'espetacle, sènso èstre estraordinàri, valié la peno de s'èstre desranja.

Enfin arrivé lou numerò dei croucoudile.

Leis un tirant, leis autre poussant, uno chourmo d'ajudo boutèron au mitan de la pisto un espèci de bagnadou enorme mounte nedavon doui

croucoudile, douas bestiasso à l'èr marrit, emé de gulo d'un mètre de long, armado de dènt pounchudo coumo de coutèu ... Boudiéu, qu'estrànsi, rèn que de lei vèire de luen!

E lou dountaire qu'evoulunavo au mitan dei doui mouastre coumo s'èron de simple dóufin! Fasié lou semblant de juga, de si batre, li mountavo sus l'esquino, patin, coufin.

Tata Polonò badavo d'amiracien (fòu dire que lei serp, lei saurin e subretout lei croucoudile soun toujours esta lei bèsti que l'impressiounavon lou mai!)

- Ti rèndes comte, pichouno? Que courage qu'a aquest ome! Un jour vo l'autre si fa coupa en dous.

Pèr fa vèire qu'avié pas pòu dei dènt redoutable dei croucoudile, l'ome, en un moumen douna, n'en fagué veni un sus lou releisset dóu bagnadou, li fagué durbi la bouco e meté dins aquelo gulo grand duberto un bihet de cènt franc. Lou croucoudile si despaché de ferma la bouco. Mau-grat tóutei leis esfors dóu dountaire pèr escarta lei maisso de l'animau fèr, aquélei restèron souldamen barrado. Vai, quouro un croucoudile avié arrapa quaucarèn - vo quaucun! - riscavo pas de lou leissa escapa. Èro arrapa pèr de bouan!

'm'oucò lou dountaire fagué siéune qu'avié uno idèio: garcé un grand còup de poung sus la tèsto de la bèsti e vaqui qu'aquelo redurbé la bouco coumo pèr miracle. L'ome entraqué sa man e quàsi tout lou bras dins sa gulo e n'en ressorté triounfalamen lou bihet.

Dins lou cirque, lei gènt qu'avien retengu sa respiracien durènt l'ouperacien, si descadenèron, de soulajamen e d'amiracien si metèron à pica dei man coumo jamai. L'entousiasme siché à soun coumoul.

Encouraja pèr leis aplaudissimen estrambourda deis espetatour, lou dountaire rafagué lou numerò enca doui còup, e à chasque còup lei gènt, tata Polonò en tèsto, si levèron la pèu dei man pèr pica de mai en mai fouart, en creidant coumo d'enrabia: "Brave! Osco! osco!"

Fin finalo, tout fièr de sei prouèssos, lou dountaire, un sourire truffandié sus lei labro, fagué:

- E aro, l'aurié quaucun, dins l'ounourablo assistanço, que voudrié assaja?

Aqui, plus degun pipé mot. Un silènci embarrassa s'expandissé subran sus lei gradin. Qu'fasié semblant de tussi, vo de si mouca, qu'cercavo quaucarèn qu'aurié fa toumba souto souto soun banc, qu's'oucupavo de fa teni sei móussi tranquile ... Tóutei avien perdu la vouas.

Brèu, ges de responso.

Vo pulèu uno souleto.

Figuras-vous que, quouro tout lou mounde s'èron teisa, geina, tata Polonò, souspresso, avié regarda d'un èr estouna tout à soun entour, coumo estabousido d'aquéu silènci que s'èro abatu sus l'assemblado. Puei, emé uno cabussejado de tèsto decidado, quau vou a pas di que si dreissé e que digué:



- Iéu, se vous fa rèn, vouàli bèn assaja. Mai vous prevèni: fourra pas mi pica tant fouart sus la tèsto, que? E avans de m'aproucha, vouuriéu bèn que

garcessias vouàstrei bèsti defouaro, perqué mi fan tròu pòu.

Que va vous cresias vo noun, lei paraulo de la vièio frumo faguèron l'efèt d'un còup de canoun. Lou dountaire, sufouca, manqué de cabussela dins lou bagnadou e leis espetatour, vira devers la parlarello, piquèron dei man encaro pu fouart que pèr lou numerò dei croucoudile, s'estrassant de rire.

E nouastro tata Polonìo, d'aquéu tèms, que faié?

Demandavo:

- Mai que an, Cecilo? Mai qu'ei di de tant rigolò?

Cecilo riscavo pas de li respouandre: avié subitamen dispareissu soutu lei banc e coumtavo de li resta escoundudo un bouan moumen!

TATA POLONÌO E LA BROSSO PÈR LEI DÈNT

Un jour, mi viguèri arriva Tata Polonìo emé un visage tout boufi. Tout bèu-just se la recounouissèri, vè!

Avié la figuro touto tirado d'un coustat, un uei à mita barra encauvo d'uno gauto noun pas grosso! Boudènflo! L'ange Boufarèu, de la crècho, leis a dous còup mens tesado. Mi fagué pòu, tout aro.

- Moun Diéu, Polonìo, mai que vous arrivo? Vous sias garçado au sòu? Avès pica de la tèsto? Sias estado agarrido pèr un eissame d'abiho?

A chasco questien, Polonìo faié de nàni de la tèsto, sènsò pipa mot. Pauro mesquino! Feniguèri pèr m'avisa que poudié quàsi pas durbi la bouco, tant la boufigaduro li tesavo la pèu de la figuro. Pousqué puei espeli peniblamen:

- Eh! nàni, vies pas qu'ei mau de dènt? Fa tres jour que souffrissi lou martire. Quaucun de vautre pourrié pas mi mena à-n-un derrabaire de dènt? N'impouarto lou quau!!

- De segur, Tata Polonìo. L'anan subran. Mai perqué avès tant espera?

Leis explicacien que demandàvi, Polonìo mi lei doné pu tard, quouro fugué un pau soulajado e que pousqué charra nourmalamen.

Vaqui ce que s'èro passa: quouro la dènt, un gros queisselau dóu founs de la bouco, coumencé de la tartuga, Polonìo avié assaja de telefouna à soun dentisto atitra. Quau t'a pas di qu'aquéstou èro en coungiet! Parti en vacanço just au moumen que tata Polonìo avié besoun d'éu, si fa pas, acò, veguen!

Pecaire de Polonìo! Pèr gagna de tèms, avié tout assaja: lei pastiho d'aspirino, lei ban de bouco emé d'aigo-ardènt, lou pichoun moussèu de coutoun ramo trempa dins lou jus de cebo dins l'auriho, dóu coustat de la dènt malauto ... En darniero ressourso s'èro decidado d'assaja lou remèdi de l'abouticàri.

De bado! De jour coumo de nue, la dènt li leissavo ges de repaus, li lançavo sènsò ratello. La maleroua Polonìo si sarié pica la tèsto contro lei muraio, de la doulour. 'm'oucò lou desespèr la fagué veni pica à nouastro pouarto.

Daro daro counsulterian l'annuàri dóu telefouno pèr destrauca l'adrèisso d'un dentisto pas tròu luen dóu vilage e prenguerian rendès-vous en urgènci.



Aqui, fòu que vous d'igui qu'erian toumba sus d'un drole de zigotò! Aquel ome a uno councepcien un pau particuliero de sa proufession. Lou proumié còup, vous souspren, après ... vous li fès! Figuras-vous que demando à sei paciènt d'aduerre sa brousseto pèr lei dènt; parèis qu'es perqué vòu si rëndre comte sus plaço de la façoun que sei malaut si n'en servon. Parte dóu principì que lei tres quart dei gènt si creson de si lava counvenablamen e eficaçamen la bouco, mai que si fan d'ilusien. D'après éu, la mita dei mau de dènt vènon justamen de ce que quàsi degun saup veramen si broussa la ganacho.

Diéu pas qu'aguèsse tort, au countràri, mai ...

Tout acò, nautre, e enca mens Polonìo, va sabian pas, e la secretàri que nous douné lou rendès-vous óublidé sèns doute de nous en avisa.

Nous vaqui dounc dins la salo d'espèro. Polonìo si languissié, sas! Acò l'empachavo pas de s'estransina de la pòu, perqué a uno santo frouso dei dentisto.

Enfin soun tour vengué.

Lou dentisto duerbé la pouarto de soun gabinet, fagué siéune à Polonìo d'intra e li digué tout d'uno:

- Espèri qu'avès pas óublida vouastro brosso dei dènt!

Aguessias vist la tèsto de Tata! Siché palaficado. Regardé lou dentisto, si reviré vers nautre, l'èr coumpletamen desaviado, puei s'escriidé:

- Ma brousseto? ma brousseto? Mai degun m'a rèn di! Ah! nàni, aqui siéu pas d'acord, m'avès jamai di que countavias mi garda touto la nue. Ei rèn previst, iéu; noun sudamen ei ges de brousseto mai ei ges de camié de nue, noun plus! Sias bèn messoungié entre tóutei! Mai mounte mi siéu leissa embarca, aquito?

Que voulias que li respoundessian? Erian tant estoumaca qu'elo! Erousamen que lou dentisto èro un brave ome dóu país e que coumprengué la mespreso. Quouro Polonìo sorté de soun gabinet, enfin soulajado, èron devengu ami cinq sòu. Crèsi mume que d'aro en avans es chès éu que nouastro amigo va, quouro la mendro dènt fa mino de vouié li zounzouna.

POLONÌO VÒU PLUS PAGA SEIS IMPOST!

Lou journau dóu Ié de febríe 2000:

" Prison avec sursis pour Crozemarie: L'ancien président de l'Association pour la recherche contre le cancer a été condamné, hier, à dix-huit mois de prison avec sursis et 100 000 francs d'amende pour fraude fiscale. Il s'était soustrait au paiement de l'impôt en omettant de déclarer une partie de ses revenus e en rattachant sa mère à son foyer fiscal alors qu'elle était en maison de retraite. "

Sàbi pas se v'avès remarca, mai Polonìo si sèrve souvènt de ce que liege sus lei journau pèr adouba sei galejado.

Un còup lei trato de messoungié, un còup fa semblant de crèire avuglaman tout ce que dien, seloun lei besoun de soun istòri.

Pas pu luen que dimècre passa, tout d'uno, mi demandé:

- As reçu ta fueio deis impost?

- E vouei, malerousamen. M'an pas óublidado, vai! Dien de longo que van lei demeni, mai dùvi pas èstre de la bouano categourìo.

- Que ti fas de marrit sang! As que de fa coumo iéu: à parti d'encuei, ei decida de plus paga.

- Ah! ço 'n'en! serias capablo d'acò? Vous crèsi pas! E puei, sabès ce que riscas? Aquélei que fan de tort à l'Estat, e que si fan pessuga, bèn entendu, soun puni severamen. Pouadon èstre coundana à uno grosso amendo, à la presoun, mume!

- Eh! va sàbi, mai siéu seguro de moun còup. Regardo lou cas d'aquéu moussu Crozemaño - s'amerito pas gaire d'èstre apela moussu, mai li fa rèn pèr moun prepaus -, sènso coumta lei milien e lei milien que s'es mes dins la pocho emé seis escroucarié au sujèt de l'ARC, es esta recounouissu coupable d'agué escana quatre cènt milo quatre cènt dè-s-o sèt franc emai sèt cènt vuetanto-un milo sièis cènt un franc au percetour! (Soun precis, dins aquélei burèu, fan d'uno! pas leissa escapa uno pèço d'un franc dins de soumo pariero, va fòu faire!). Ei adiciouna, fa pas luen de un milien doui cènt milo franc, un milien cènt quatre-vint dous milo dè-s-o vue franc, eisatamen, pèr èstre tant minucioso que l'Amenistracien. Vaqui un quidam que s'es garça dóu fisc tant qu'a pou scu e l'an coundana à dè-s-o-vue mes de presoun, emé sursis, siouplèt, e cènt milo franc d'amendo. Se fas lou comte, dins l'afaire a gagna un milien cènt quatre-vint doui milo dè-s-o vue franc, leva cènt milo franc, que duou fin finalo paga, egalo un milien quatre-vint doui milo dè-s-o vue franc, mai d'un milien de franc, sènso travaia, en dous an sudamen e ... sènso impost! Vòu pas lou còup d'assaja? Alor iéu mi siéu dicho: "Ma pauo Polonò, tu, chasco annado, ti reclamon à pau près sièis milo franc, va bèn! Pèr arriva à faire lou mume tort au gouvèr que Crozemaño, fourra que rèstes au mens un milien vuetanto-milo dè-s-o vue divisa pèr sièis milo, egalo à quaucarèn proche cènt quatre-vint. Au mens cènt quatre-vints an sènso paga. Se, à-n-aquéu moumen, ti coundanon à dè-s-o-vue mes de presoun, mume sènso sursis, que vouas que ti fague, t'en garças pas mau. E vaqui coumo mi siéu decidado.

Parlas d'uno truffandiero! Mai monte va cerca tout acò?
E iéu que l'escoutàvi coumo uno tòti!

TATA POLONÒ E L' ESCLÛSSI DE SOULÈU DE 1999

Tata Polonò parèisse pas countènto, sas! Se l'entendias marmouteja, sacreja tout en liegènt lou journau!

- Mai regardo-mi acò! S'es pas malerous! Que tartufo! Qu'assassin! Pèr nautre an pas fa tant de chafaret, vai! Va sabèn que lei Prouvençau soun la darniero rodo de la carreto, en Franço! Va sabèn que de tròu! Pouadon pas nous vèire! Soun jelous de nautre! Erousamen qu'a passa lou tèms monte si leissavian faire!

Aviéu bello chauriha dóu coustat de la bescountènto, mai ... de bado, coumpreniéu rèn à ce que papounejavo.

- Polonò, sias bèn ei touto? Vous metés pas dins d'estat parié, veguen! Vous an fa tort? Es arriva quicon de grèu? Uno catastrofo?

- Nàni. Empacho pas que siéu en coulèro, tè!

Pèr li chenja leis idèio, faguèri:

- Ah! à prepaus, avès croumpa vouastre parèu de luento pèr amira l'esclùssi?

Boudiéu, ce qu'aviéu di aqui! Polonò boundé sus sa cadiero coumo se l'aguèsson manda uno descargo eleitrico.

- Ah! bè, justamen! Parlen un pau d'aquélei luneto; n'en fan un, d'estrambord, emé soun esclùssi e sei luneto especialo! Sènso acò sias menaça

dei pìreis auvèri. Que fan lei gènt, fisançous? Si precipiton pèr croumpa lei famouso luneto, n'impouarto mounte, pèr apprendre, tres jour après, que si soun fa embula e que sei luneto li serviràn de rènn e mume que sera fouaço dangeirous pèr seis uei de si n'en servi. En avans la valso dei contro-façoun e dei troumpo-couioun! Lei croumpaire tròu pressa soun catastroufa, lei tardié encaro mai! En qu'agué counfianço, aro? " Sian poulit, se poudèn pas si proucura lei preciousei luneto! ", chascun si demando. Ah! uno lusour d'espèr; d'aro en avans pouadon, en touto fisènço, lei croumpa dins lei farmaciò e chès leis ouculisto, mai entencien! n'aura pas pèr tóutei, fourra si despacha. E vaqui mai lei gènt que si rounson à l'assaut dei malerous magasin counsiha. Que butassado! Tóutei voualon èstre servi lei proumié. A Iero, un marchand a renouça de faire sa distribucien tranquilamen. A feni pèr lei douna, sènso si fa paga. Agué pòu que li metèsson soun magasin en dès-o-vue. Soun calu, lei gènt! e lei journau encaro mai. E tout acò, sables perqué? Perqué l'esclùssi si passo proche de Paris, tout simplamen. Si passèsse eici, en Prouvènço, auriés vist! Degun aurié fa tant d'estrambord, subretout pas à la telé.

- Coumo fès pèr va saché?

- Perqué ei lei provo, bord qu'es dija arriva. En sieissant-un, quouro l'esclùssi s'es prouducho dins lou Miejour, crèses que si soun douna la peno de nous fa tant de recoumandacien? que nous an fabrica de luneto especialo pèr que pousquessian regarda lou soulèu en fâci sènso dangié? Nous an leissa regarda lou cèu darnié de moussèu de vitro espeçado mascarado em'un pau de fum de bougiò. S'en garçavon pas mau, adaut à Paris, que lei "pacan" si cremèsson leis uei, lei fourbe! Iéu la bello proumiéro n'ei pati d'acò: l'ouftalmoulou ... lougiste m'a trouva uno lesien à la retino, darnieramen, la provo n'es que m'an fa de laser à un uei. Vies que ti pàrli pas de ce que sàbi pas. Siéu pas quaucuno à counta de gandouaso. (*Nàni, vous geinas, mi soungèri*) Quant dèu n'agué que duguèron faire coumo iéu, pecaire d'élei! Tè, à prepaus de moun laser, figuro-ti que lou jour que moussu Bouchu m'avié counvoucado, mi trovàvi dins la salo d'espèro à espera moun tour, 'm'oucò à-n-un moumen douna, de l'autre coustat dóu buget, entèndi marcha uno machino à cordura, pas uno machino que viravo nourmalamen, mai uno machino que anavo d'aise d'aise, pouin à pouin: Tac ... tac ... tac ..., coumo manejado pèr quaucun qu'apren à cordura vo que corduro quaucarèn de tròup espés e que fa vira la rodo à la man, de pòu de roumpre l'aguño. Mi soungèri: " Mai que pòu cordura ensin dins l'espitau? Siéu bessai proche de la linjarié? L'a quaucun que pedasso lei lançòu gauvi, qu'auvèr? Acò mi semblavo un pau estrange; aro si fa plus gaire de pedassa, parai? Mai leis espitau soun mens riche que lei clinico, fan d'ecounoumìo fourçado, de segur. En tout cas, aquelo que pedasso a pas tròu de gàubi, sas, se countunié à-n-aquelo vitesso, dèu pas abatre fouaço óubrage dins sa journado! ". Va bèn, moun tour vengué puei. Un còup istalado, quouro lou medecin coumencé de mi manda lou proumié rai de soun laser, m'avisèri qu'èro la pedalo qu'aciounavo chasco proujeicien de rai que faié lou brut entendu au travès dóu buget! Mai revenèn à l'esclùssi. Vouei, coumo va ti diiéu, n'a que pèr Paris, en Franço! Tout acò es un affaire coumerciau. S'amuson de faire pòu ei gènt pèr si douna d'impourtanço e chabi sei luneto vo alor, en sieissant-un soun esta d'assassin en leissant lei pàurei mesquin de Prouvençau si desbouia coumo poudien. Acò si passavo en febríé, adounc l'avié ges d'estivant parisen sus la couasto, l'avié que de "pacan". Vai, carculèron bèn soun còup! Voulien si desbarrassa de nautre! Se si creson que vau cabussa dins sa leco, si meton lou det dins l'uei fin qu'au couide! Leis

auran pas, mei cinq franc dei luneto: en plaço, mi croumparai un bisquichèli ...
E tu, n'as croumpa un parèu?

- Bèn óublijado. Vouliéu pas risca de leissa esquinta la visto deis enfant, subretout. Après ce que venès de mi counta, siéu doublamen countènto de v'agué fa. Sudamen n'aviéu coumanda tres parèu, mai lou farmacian a pouscu m'en douna qu'un. Si countentaren d'acò, en si lou passant à-de-rèng.

Polonìo m'escoutavo, uno lusour malicioua au cantoun de l'uei.

- E toun can, alor, l'a pas agu dre? Siés pas tròu prevesènto, sas! Se li pren la marroto de regarda en l'èr, aquéu jour? Ma vesino v'a previst, acò, pèr soun chin. M'a di que li fara prouficha dei proumiero que s'es croumpado, aquélei que, bessai, soun pas tant seguro. Li faié peno de lei jita. Coumo n'avié quatre parèu, vougué m'en revèndre un pèr Medor, mai l'ei mandado pinta de gàbi; qu'abramado, farié de pèssu ei vitro! A que de n'en garça sus lou nas dei doui nanet de jardin qu'a pauva sus sa pelouso! Parèis que voulié n'assaja un parèu au gat, mai à chasque assai lei mandavo en l'èr en la grafignant. Lou jour de l'esclùssi, óublidara pas de rintra sei galino e barrara lou gat dins lou garage de pòu que devèngue calu, sènsò prouteicien. Tu, as pas pòu que Toby sieche traumatisa?

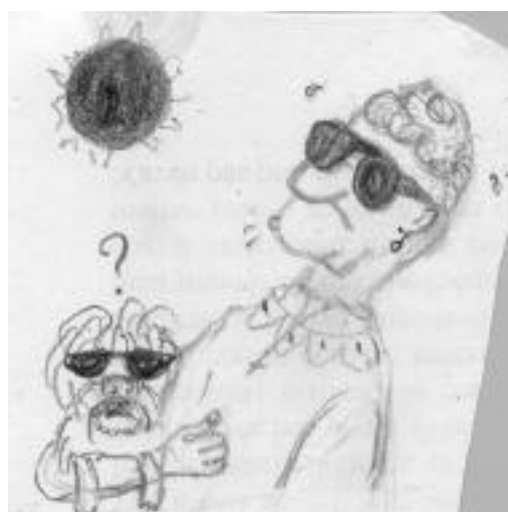
- Mai enfin, que blago! Que voulès que lei bèsti si preocupèsson de l'esclùssi, avès dija vist un animau espincha lou soulèu? E puei, fenissès de vous garça de iéu, vai, va viéu bèn que galejas. Franc de tout acò, digas-mi un pau coumo farès pèr regarda l'esclùssi sènsò aquélei luneto que mespresas tant? La regardarès au travès d'un vèire embarnissa de fum? Avès agu la provo qu'es dangeirous!

Polonìo restè un moumen interloucado. Oh! pas longtèms; va sabès, a toujours uno contro-rebrico lèsto.

- Oh! nàni, Diéu garde! La regarderai pas. Regarderai lou repourtage à la télé. O alor ... refusaras pas de mi presta un pau lei tiéuvo, siés tant bravo!

Aquelo tubavo! Polonìo m'avié mai juga la coumèdi! Perqué, après aquelo sortido, la couquino avié plus l'èr en coulèro, au countràri, s'estressavo de rire!

11 d'avoust 1999



Lou jour vengu, en efèt, la regarderian ensèn, Polonìo e iéu, l'esclùssi, mita en dirèt, mita à la télé - subretout davans la télé, pèr èstre sincèro - . Polonìo, en despié de sei declaracien passado, si recampé au nouastre em'un parèu de luneto dei pu soufisticado. Davans moun còup d'uei amusa, mi fagué d'un èr resigna:

- Oh! viéu ce que vas dire! Leis ei pas croumpado. Es Cecilo e Charloto que m'an óublijado de lei prendre. Que vouliés que faguèssi? M'aurien bessai empachado de veni ti trouva. Soun terrible de còup que l'a, sas!

M'imaginarai jamai Cecilo e sa mèro souto l'aspèt de douas viragò, e Polonìo dins lou role d'uno pauo vièio terrourisado pèr lei siéu. Basto, li fa rèn. M'esclamèri:

- Pecaïro de vous! duvès passa de moumen terrible, de tèms en tèms!
Mai encuei acò vous rendra servìci.

Istalado davans lou posto de telé, Polonìo n'en perdié pas uno.

- Tout comte fa, es pu interessant e pu bèu de la regarda ensin que d'ana courre sus plaço coumo fan tant de gènt. Ce qu'es fouaço agradiéu es de pousqué subre-voula leis efèt de l'esclùssi sus la terro, de vèire soun caminamen à parti de l'Engleterro, au travès de la Franço e jusqu'en Alemagno. D'aquel espetacle, sènso l'ajudo de la telé, degun pourrié n'aprouficha. Ti souvènes de l'esclùssi de milo nòu cènt sieissant-un? Siché uno esclùssi toutalo, eisatamen coumo encuei dins lou nord. Quouro la luno passé davans lou soulèu, aguerian l'impressien d'èstre intra dins uno croto profundo, profundo, sourno. Faié quàsi nue; un vènt frei e umide si meté subran à boufa. Erian espanta. Mai d'aqui à s'estavani, à creïda ajudo, à trepeja coumo soun en trin de faire adaut ... sèmblo qu'an jamai rèn vist. Qun estampèu!

- S'anavian un pau regarda defouaro? Óubliden pas lei luneto, que?

- Coustàti ce qu'aviéu previst: l'a pas grand cauvo à vèire, eici. Fa gaire pu sourne que tout escas, l'a bessai un pichoun ventoulet un pau fresquet que si levarié, pas mai! Ei enca souvenènço d'aquelo de nouananto-quatre, si passé eisatamen coumo encuei; l'avian espinchado au travès d'un masc de souduro que Glaudo nous presté. Var-Matin a agu bello anonça en gros " **MIDI NOIR SUR LE VAR** ", iéu sabiéu d'avanço en que mi n'en teni. Lei Varés que si soun cresu qu'à uno ouro de l'après-dina lou Var anavo cabussa dins uno nue espesso, tremoulant de frei e d'espavènto, ensourda pèr lei bram deis animau traumatisa, si soun fa fouaço ilusien.

- Poulounìo, vous agradon gaire lei journalisto, que?

- Perqué m'agradarien pas? M'agradon quand dien la verita, sènso tout empura. (*chenjant de sujet*) Tè, guincho toun can Toby: a pas l'èr de s'en faire; s'es trouva uno plaço souto la taulo dóu jardin, à l'ombro de la grosso platano e, dóu tèms que lou soulèu si lèisso escana la vedeto pèr la luno, rounco coumo un benerous. Èu, que lou soulèu sieche bèn redoun vo en formo de miejo-luno li fa ni frei ni caud. Se lou chin de la vesino fa coumo éu, Misè Pivert dèu èstre dins uno bravo rabia.

- Perqué?

- Perqué es trin de realisa qu'a croumpa quatre parèu de luneto pèr rèn. Rapiasso coumo la counóuissi!

- Tè, mume leis animau dóu Nord si soun pas esmougu.

- L'a tout de mume quàuquei loup qu'an agu l'èr apauri, e un gau que s'es mes à canta en plen miejour.

- Oh! que es acò? Pati pas rèn, lou gau devié èstre un feniantas que s'es pas escarrabiha à l'ouro aquéstou matin e que s'es despacha de raganta lou tèms perdu en proufichant d'aquelo óucasien. Un gau que canto pas saup ce que risco: se s'amuso souvènt à-n-aquéu pichoun jue, sei mèstre li tordran lou couale un jour vo l'autre. Que m'an di? que Paro Cabano avié anonça la toumbado de l'estacien MIR dins lou sud-ouest dóu tèms de l'esclùssi? N'a au mens un qu'a degu va crèire. Coumo un journalisto l'interroujavo sus lei rasoun que l'avien poussa à veni jusqu'à Fecamp, à mai de cinq cènt kiloumètre de soun oustau, l'a respoudu: "Eh! bè, coumo MIR va s'escracha dins lou Gers, proche de chè iéu, siéu vengu mi metre à la sousto eicito". Avié l'èr serious, mai bessai si garçavo dóu mounde. (*Polonìo marmoutejé puei:*) Mi demàndi un pau, l'a pas proun de meteourite, de coumèto que menaçon de nous boumbarda de tèms en tèms? Fòu

que leis ome mandon tout un eissame d'engin pu dangeirous leis un que leis autre dins lou cèu. E tout acò nous viro sus la tèsto! S'un jour n'a dous que si rescontron, ti diéu pas lou massacre!

- Polonìo, Polonìo! eisagères pas un pau?

- E alor, que pòu ti faire? D'abord ti chàrri pas, mi pènsi fouart! E pui as que de pas m'escouta!

- En defouaro de tout aquélei bestiso, recounouisses qu'es un evenamen rare e bèu, tout de mume, uno esclùssi, e que s'amerito d'èstre óusserva.

- Mai bèn entendu, ma pichouno! Iéu pèr la bello proumiero siéu countènto de n'agué vist encaro uno. Toutau mi n'en fa tres: en sieissant-un, en nouananto-quatre, e en nouananto-nòu. Aro que l'espèctacle es acaba, fòu que mi despàchi de mi recampa au miéu: vau lèu vèire se moun paure Medor a pas pati dóu fèt que l'aguèssi pas croumpa de luneto; la vesino sarié capablo de mi denouça à la SPA!

Quand Polonìo a quaucarèn en tèsto, v'a pas ei pèd! Lou lendeman, quàuquei ligno sus lou journau la meton mai en campagno:

- As bèn renja tei luneto? mi fa, fai entencien de pas lei degaia, que? N'auran besoun en Africo pèr la prouchano esclùssi de 2001. Ti va diéu à tu, mai va dirai pas à la vesino, que sarié capable de li biga lei quatre marrit parèu qu'a pas pouscu empega en degun ièr. Aquélei pàurei gènt, en mai de tóutei lei malur que li toumbon sus lou su, an pas besoun de si fa faire mau eis uei, pecaire!

LEI FOTÒ D' IDENTITA D' ANDROLINO

En mi recampant de la bastido, coumo soun oustau si trovo sus moun camin, m'arrestèri encò de Tata Polonìo e de sa sur Androlino. M'aguèron pas l'èr tròu risoulejanto, subretout Androlino.

- Que vous arrivo, à tóutei douas? Mi sèmblo que viro pas de la vouastro, encuei, m'engàni?

Androlino, en souspirant, mi fagué:

- Oh! vé, mi fagues rèn dire. Aquelo Polonìo, pèr fa de coufo, es jamai la darniero!

Polonìo si rebifé:

- L'escoutes pas, vai, vies pas qu'Androlino si fa uno mountagno de rèn? Es tròu serioua! Em'elo fòu toujours fa entencien à tout: à ce que fas, à ce que dies. De còup que l'a, mi demàndi coumo poudèn èstre sur, vé! Lou Bouan Diéu a degu s'embula quauco part dins la distribucien dei caratère. Iéu, que vouas, es pas de ma fauto se siéu espoutanivo. Diéu ce que pènsi tout d'uno, sènso ana cerca la pichouno bèsti. Aquélei qu'acò agrado pas an que de pas escouta! (*à despart*) Subretout que, de tèms en tèms, li fa pas de mau, en quàuqueis-un, que li digon un pau sei quatre verita!

Que poudié bèn agué fa Polonìo pèr bescountenta ensin sa sur? D'abitudò, mume se s'en óufusco sus lou moumen, Androlino fenisse pèr rire dei nasco e dei galejado malicioua de Polonìo. Encuei, lei cauvo pareissien pu gravo: la castagno tubavo. Pousquèri pas m'empacha de cerca à n'en saché un pau mai.

- Anen, anen, anas pas vous debequigna pèr uno cauvo que, n'en siéu seguro, n'en vau pas gaire la peno. Que s'es passa?

- Eh! bè, figuro-ti qu'Androlino avié besoun de si fa faire de fotò d'identita. En barrulant emé Cecilo (*vous rapelan que Cecilo es sa pichouno fiho*), m'èri avisado que venien d'adouba uno gabino de fotò autoumatico, aquinbas, au bout dóu vilage. L'ei carreja Androlino. Elo, que vouas, souarte quàsi jamai; counouis pas la mita dei nouvèu magasin. M'aguèsse pas agu pèr la counsiha, mi demàndi mounte serié anado pica de tèsto pèr si fa tira lou pourtrèt: es jamai au courrènt dei cauvo mouderno. (*aqui, duérbi uno parentèsi pèr afourti qu'Androlino es bessai crentoua e reservado, mai es tant desgordido coumo sa sur*). Brèu, nous veici tóutei douas dins lou pichoun magasin. Sabes coumo si passo dins aquéleis endré, degun s'óucupo de tu, ti debouies touto souleto. Quau t'a pas di qu'à coustat de la gabinolo si tenié Felicìo Brego. Avié l'èr d'espera quaucun . Iéu, sabes, emé Felicìo, sian pas ce que si pòu dire sòci! Dija, à l'escolo, faian que de si regarda de travès, bounjour, bounsouar, pas mai! Es talamen croio que mi souarte pulèu deis uei. Drolino, elo, es talamen bouniasso que trovo d'escuso en tout lou mounde. S'es arrestado pèr li dire bounjour e li demanda de sei nouvello. Iéu, de sei nouvello, m'en garçavi pas mau! Faguèri istala Androlino dins la gabi. La pauro èro bèn entrepachado. Iéu, avans de parti, m'èri un pau renseignado, Cecilo m'avié à pau près esplica lou founciounamen de la machino: " Metes bèn lei sòu dins la fendo dóu daut. Apuies sus lou boutoun, e as pu que de prendre lei fotò que souarvon de la grosso fendo dóu dabas ". Rèn de pu simple, que? Tant fa, tant va. Pèr la circoustènci, Androlino s'èro pimparrado coumo se sichèsse anado à uno nouaço. Pecairo! Duvié si crèire d'óuteni uno fotò d'art! Ma fisto, fa pas de mau de tèms en tèms d'un pau pantaia, parai? Mi languissiéu de vèire la tèsto de ma sur, perqué, entre nautre sieche di, lei fotò soun luen d'èstre reüssido e de vous avantaja, la mita dóu tèms, dins aquélei bournigoun, se n'en manco! Tre que lou jue dei quatre cliché fagué babau au dabas de la machino, leissèri pas lou tèms à Androlino de leis amira. Sichèri pu gaio qu'elo pèr leis arrapa. Un còup d'uei mi sufisé. Pousquèri pas m'empacha de m'esclafa: "



Moun Diéu! Ma pauro! Que desastre! vas pas empega acò sus ta carto d'identita, as pas vist en que sèmbles? Sèmbles uno mounino, uno vièio squaw touto ratatinado! Lou miés es de recoumença. As degu tròu t'estransina, auras boulega e acò ti fa grimasseja". Rigoulàvi talamen que prestàvi pas entencien à la mimico d'Androlino. M'en avisèri puei. Perqué mi faié siéune de mi teisa? N'en viiéu pas la rasoun. Subran, quaucun mi butassé, uno man mi derrabé lei fotò dei man, e uno voues furioua quielé: " Acò es pas lei vouastro, de fotò, ensucado! es lei miéuvo! Lei vouastro saran lèsto dins quàuquei minuto, imbecilasso!! ". E Felicìo Brego, perqué èro elo! s'enané en renant, redo coumo s'aguèsse empassa un manche de parrassò ... Resterian palaficado. Que crento! Pas pèr iéu (*si despaché d'ajusta Poloniò*), iéu m'en fòuti pas mau de la magagno de Felicìo, mai pèr Androlino. Siché ei cènt còup.

E continue de m'en vouié! (*mi prenènt à temouin*) Ah! bè, viéu bèn que tu tambèn aquel escaufèstre ti farié pulèu rire que ploura; fas tout ce que pouas pèr resta serioua, mai li reüssisses pas gaire! Va sàbi, perqué Androlino es tant mountado contro iéu: si fousse agi que d'elo, v'aurié bèn pres, a talamen l'abitudine que la galèji, mai ce que la fa bisca es d'agué fa peno en quaucun. Coumo se Felicìo, talo que la counouissi, si geinarié de manda quàuquei fion se l'óucasien si presentavo! (*Prenènt puei un èr counfus, Polonìo apoundé*) Lou pu fouart es que siéu qu'à mita fautivo: aquéu jour, pèr zuerto, aviéu óublida lei luneto. Cresiéu veritablamen de countempla la figuro d'Androlino, lou diable m'empouarte se mi doutàvi qu'aviéu la troumbino de Felicìo davans leis uei! Tout lou mounde, franc d'elo, saup qu'a coumo iéu, qu'es pas uno bèuta, mai d'aqui à la treta de mouninasso! ... Va t'assegùri, ei pas fa esprès de la tartugueja. Oh! e puei, en galèro, vé! Que m'a foutu d'èstre tant mousqueto e tant magagnoua! (*ravido*) Auriéu vougu que viguèsses coumo m'a butassa e derraba lei fotò dei man: uno vertadiero escòrpi! M'a màncou pas douna lou tèms de li faire d'escuso. A vira l'esquino e a dispareissu coumo un lamp. Anàvi pas li courre darnié, tout de mume!! (*'m'oucò Polonìo, espinchant sa sur dóu cantoun de l'uei, s'aprouché de iéu e chuchouté:*) Dins lou founs, siéu bèn countènto que si sieche esbignado tant lèu. M'aurié un pau tròu cousta de li presenta mei regrèt: m'agrado pas d'èstre messoungiero! E coumo de regrèt, tout comte fa, n'ai ges ...
Couquino de Polonìo, vai, destèlo jamai!

NGV!

- Alor, Polonìo, parèis que sias anado vous proumena en Corso, emé vouàstrei nebout, lou mes passa? Vous sias regalado? Ès poulit, la Corso, parai? Tout aquélei que li van s'entournon encanta e lèst de li mai ana.

Tata Polonìo avié pas l'èr d'èstre dóu mume avis. Rebriqué:

- Tant miés pèr élei. An agu mai de chanço que iéu! Avans de sounja à li retorna, ei besoun de mi remettre de meis emoucièn d'aquéstou còup!

- Ato! Sias bèn la proumiero que mi dis acò! Qu vous es arriva? Sias pas esta bèn acui? Avès agu à faire emé aquélei dóu FLNC?

- Nàni! Que vas cerca? Lou FLNC!! M'an pas raubado ni sequestrado, ni assaja de m'assassina; avèn rescountra que de bràvei gènt eimable e acuiènt, que sabien pas de que faire pèr nous fa plesi. Avèn vist de bèlle cauvo, de bèu païsage.

- De que vous plagnès, alor?

- De que mi plàgni? Dóu viage! Ti respouàndi d'uno que, quand li sias, en Corso, li sias bèn! Mai pèr l'ana ... es un autre parèu de mancho, sas!

- Avès agu marrit tèms?

- Es bèn simple: avèn tout agu! Un batèu de l'autre mounde! Lou marrit tèms, tout, ti diéu! Se s'en sian sorti, es pas la fauto de la coumpañio de navigacièn. Aguèsson decida de nous manda en infèr, aurièn pas poussu miés faire!

- Hòu! Mi fès freni, ma pauo Polonìo! Countas-mi un pau acò.

- Quouro avèn parla dóu viage, figuro-ti que Silvìo, la frumo de moun nebout Remi, fa à soun ome: " E se, en plaço de prendre lou batèu à Touloun, coumo d'abitudine, anavian prendre aquéu que parte de Niço? Es un NGV, "navire de grandò vitesso", tout ce que l'a de plus mouderne. Lou trajié es quàsi tres

còup mens long. Parèis que, en plaço de dura sèt vo vuech ouro, tout bèu-just se duro douas ouro vo douas ouro e miejo. Es la vesino de Titino, ma cousino, que va l'a di. Es un engin esprès pèr ana vite. En plaço d'èstre en ferre, es en aluminioun. Es talamen lóugié que sèmblo de raspaia sus l'aigo. S'apuièio sus d'espèci de gros patin un pau coumo un idravioun. Ti rèndes comte? Douas ouro en luego de vue? E pas besoun de reteni sa plaço quienge jour d'avanço, ti recampes sus lou quèi e as que de croumpa toun bihet au darnié moumen. Que n'en dies, Tata? ". Iéu, sabes, siéu pas uno fanatico dei viage en batèu. Prefèri de travessa uno carriero mau-grat lei dangié de la circulacien, pulèu qu'un oucean. Es pas iéu qu'auriéu participa à la Transat en soulitari, e mume acoumpagnado. M'agrado miés lou planchié dei vaco que la surfaço de la mar, sichèsse d'òli. Pu lèu siéu rendudo à bouan port, miés mi sènti. E puei, un pau de nouvèta fa pas de mau! 'm'oucò faguèri: " Ma fisto! Perché pas? Vague pèr lou batèu de Niço! Touloun, lou counouissi, li siéu anado proun souvènt, pèr contro, à Niço, li siéu anado qu'un soulet còup, à l'oucasien de nouastre viage de nouaço, à Firmin e à iéu. Acò mi remembrara de bouan souveni ". E vaqui coumo mi siéu leissado embarca dins aquelo aventuro.

Lou despart èro previst pèr dès ouro. Adounc arriverian sus lou quèi à nòuv ouro e miejo. Croumperian lei bihet. E si preparerian de mounta à bord ...

" Ah! nàni, nàni! Fòu panca s'istala, nous digué un emplega de la coumpañio: si mounto à bord qu'au darnié moumen "

" Mai perché? "

" Perché fòu espera de vèire se lou vènt si lèvo pas. Se fa de vènt, lou batèu parte pas "

" Aquelo alor, empego! Degun nous a jamai avisa d'acò. E que fèn, nautre, dins aquéu cas? "

" Eh! bèn fès coumo tout lou mounde: esperas pacientamen que lou vènt s'amèisse. "

" Nous en countas uno bouano, aqui! E degun reguigno? "

" Nàni, lei gènt an l'abitudò. Tóutei aquélei que prenon aquéu carrejadou regulieramen sabon en que s'en teni. Pèr un pichoun retard van pas faire un estampèu coumo vous. M'estóuni que, à l'ouro d'encuei, l'aguèsse enca de gènt que siegon tant ignourènt dóu prougrès! E lou TGV, noun plus n'avès jamai entendu parla? "

Ah! ço, mai nous prenié pèr de tòti, aquéu jouinas! Coumençàvi de rebouli. Puei, tout comte fa, mi ravisèri. Tòti pèr tòti, autant faire leis ai pèr agué de fen. E countunia de si reneigna. Coumo acò, seren enfin à la pajo. E faren plesi à nouastre pichoun farluquet. Prenguèri moun èr lou mai atupi pèr dire:

" Que voulès, moun brave, si pòu pas d'èstre au courrènt de tout. Mai perché lou vènt countrariò tant vouastre batèu? Es pas un batèu de velo, pamens? "

Lou jouine si fagué pas prega pèr esplica:

" Tout simplamen perché tròu de vènt risco de lou fa cabussela. Coumo poudès va coustata, a ges de quiho. Tèn just sus l'aigo bouanadi sei patin. Es en aluminioun pèr èstre tras que lóugié e ana vite, se dèu demeni sa vitesso, a plus ges d'equilibre: es la grosso vitesso que lou tèn dre "



Ato! Boudiéu, pauro de iéu! m'esperàvi pas à uno talo explicacien. Aviéu plus gaire envejo de rire e de mi garça de

quaucun. Pousquèri pas mi reteni de m'escrida:

" E avès lou fuge de nous embarca sus d'un engin parié? Es criminèu, acò! "

A moun entour, aquélei calu de vouiajur que m'enviroutavon, que va ti creses vo noun, avien l'èr de rigoula, coumo s'aguèssi di quaucarèn d'amusant.

" V'en fagués pas, ma bouano damo, mi fagué moun vesin, fa de còup e de còup que lou prèni, aquéu batèu, e franc quàuquei pichoun retard, ei jamai agu à mi plagne de rè. Veirès coumo es un plesi de fila sus l'aigo, quàsi coumo un aucèu. "

Mume moun nebout e ma neboudo si liguèron contro iéu. Pardino, élei sabien neda! Mai iéu, pèr ana en nedant enjusqu'à Bastia, mi sèntiéu un pau justo, sas! Despuei lou tèms que mi siéu plus bagnado, dèvi agué óublida lei mouvamen. Subretout que, quand aviéu pas pèd, m'agradavo gaire!

Pèr chanço, lou mistrau semblavo pas vouié si manifesta.

Erousamen.

A l'ouro dicho, s'encafournerian dins lou batèu. Dedins, ma fisto, èro bèn adouba, duguèri n'en counveni. Un còup à l'interiour vous sarias pas douta dóu dangié que courrias! L'avié de bèu fautuei, bèn counfourtable, un pèr chascun. maugrat la breveta dóu viage, remarquèri que duvien agué previst de distraire lei passagié, perqué aquinbas, au founs dóu saloun, si viié un espèci d'ecran de televisien. " Un pau de cinema serié lou bèn-vengu ", mi soungèri. Au bout d'un pichoun moumen, efetivamen, lou cinema si meté en marchu. Iéu m'esperàvi à un filme un pau rigolò que mi farié óublida mounte èri. Ah! voua! tout lou countràri! Pecaire de iéu! En plaço d'acò, sabès pas ce que nous faguèron vèire? D'image de catastrofo: lei counsigno ilustrado de ce que fourrié faire en cas de dificulta vo mume de naufrage. Uno voues que si voulié rasseguranto - emé iéu l'arrivavo pas! - entreprengué d'esplica lou founciounamen dei gilet de sauvage que si trovavon escoundu soutu l'assèti de chascun. Ajuda de quàuquei mèmbe de l'equipage, duguerian lei sorti de soun escoundeto e faire lou semblant de lei carga. N'en vouas, tu, de blouco, de passant, de centuro, de bricolo! Li coumpreniéu rè! Pèr arnesca sa muelo, moun pèro, qu'èro carretié, avié mens de travaï que nautre pèr estaca aquéu diable de courset.

Espèro, ei pas feni.

Puei nous an fa parèisse sus l'ecran un espèci de gros bournèu negre quàsi tant gros qu'un pichoun toun de camin de ferre. La situacien venguèsse à si degaia au pouint d'èstre desesperado, foulié pas si treboula de tròu: avian que de s'esquiha un après l'autre dins l'emboucaduro d'aquéu gros tuièu, sènsu panico, mai lou pu vite poussible, tout de mume, e de si leissa raspaia sus l'esquino, lei pèd en avans, lei bras en arrié dins lou prouloungamen dóu cors. Ah! uno recoumandacien encaro: subretout pas óublida de si descaussa avans de s'entrauca dins l'ouide perqué aquélei qu'avien de taloun pounchu riscarien fouart de creba lou barquet de sauvage que nous esperarié au dabas dóu bournèu. Aquéu barquet semblavo un bagnadou pèr lei móussi, coumo si n'en vis tant dins lei jardin, aro. Èro redoun, en plastique sènsu doute; mi pareissé pas tròup espés, sas! e pas tròu grand. Moun Diéu! moun Diéu! Aviéu bello assaja de segui lei paraulo d'aquéu que nous passavo leis image sus l'ecran, mai aviéu de mau à m'imagina en trin de redoula dins lou toun-toubougan, arnescado coumo un parachutiste, pèd descaus e cabusselant au mitan d'autre malerous negadis

coumo iéu, dins un pichoun bagnadou de plastique qu'un simple taloun-aguïo óublida pèr uno disaverto sufirié pèr trauca.

Bon! En ametènt que tout si passe bèn enjusqu'au bagnadou ... mai après, qu nous vendrié en ajudo? Degun! n'ai bèn pòu! Lei mouastre! Si gardon bèn de vous averti avans l'embarcamen. Espèron d'èstre en pleno mar deliéuro, aqui monte degun pòu si ravisa e renouça au viage!

Quaucun demandé puei:

" Vouei, acò's bèn bèu, mai e leis autò que soun estacado à founs de calo, que devènon dins tout acò? "

" Ah! ... leis autò? ... fagué la voues passablamen embarrassado, leis autò ... bè ... rèston dins lou navire; (*reprenènt subran de voio*) mai avès pas besoun de vous estransina ensin! Es jamais rèn arriva enjusqu'encuei: avèn toujours fa lou vai-e-vèni tranquilamen sènso un pèssu d'auvèri. Sian pas calu! Sortèn dóu port que quouro lou tèms va permete! Vous fèn vèire tout acò pèr pas agué puei de nous rancura, pèr aquit de counsciènci, perqué es escri dins lou reglaman dóu batèu, mai vai! de segur jamais degun aura besoun de soun courset de sauvage, sian pas sus lou Titanic!

Vouliéu bèn lou crèire, aquéu brave ome, mai ... auriéu miés eima de rèn saché, vé!

Ah! Bouano mèro de Diéu! va sabiéu bèn qu'èri jamais estado crespinado! Dóu moumen qu'avans iéu aquéu batèu avié toujours marcha charmant, qu saup s'èro pas iéu que l'aviéu enmasca en montant à soun bord? Perqué quau t'a pas di que, subran, lou mistrau si meté à boufa noun pas fouart! Coumo acò, tout d'uno, sènso avisa degun! Douas ouro e miejo, es bèn acò que nous èro esta proumés? À d'autrei!! meterian nòuv ouro, bouan pes. Nòuv ouro de chauchò-vièio, à èstre balantela d'un caire e de l'autre coumo dins un panié à saladò. Erousamen que lei fautuei èron estaca au planchié, sichèsson libre aurian poussu juga ei quatre cantoun sènso nous leva! Vint còup ei cresu ma darniero ouro vengudo. Aquélei que m'avien tant bèn rassegurado, sus lou quèi, n'en batien pas pu large que iéu. Sichèron lei proumié à demanda se sarié pas pu prudènt de carga tout d'uno aquélei courset de sauvage.

A-n-un moumen douna, crèsi que lou batèu fagué un mié-tour coumplet; si retrouvè davans-darnié emé lou nas pouinta en sèn inverse de sa destinacien. En plaço de countunia à fa routo sus bastia, coumo èro esta previst, lou capitàni siché bèn countènt de cerca assousto dins lou port lou pu proche, 'm'oucò s'encapiterian à Calvi.

Lou capitàni nous aguèsse leissa faire, crèsi que si serian countenta de countunia lou viage en autò vo en camin de ferre, mai tèsto aqui vougué acaba de nous carreja sus soun nego-chin! Tre que lou vènt agué l'èr de bauca, zou! nous fagué mai embarca. Un testard! Ailas! Au moumen de doubla lou Cap Corso, quau t'a pas di que lou vènt si ravihé mai! Impoussible de countourna la pouncho, lou mistrau va voulié pas! Sabes pas monte anèrian fa tèsto? ... A Livourno, en Itàliò! Enca'n pau faian coumo Ulisso, au lendeman de la guerro de Troie: erian coundana à vira e à revira sènso poussé si recampa encò nouastre. Oh! non, de ma vido e de mei jour, aviéu jamais viscu uno aventuro pariero!

Un còup desbarca, plus degun vougué entendre parla de countunia sus aquéu NGV de malur. Siché un batèu italian de la mumo coumpañio que nous a pres en cargo e carreja enjusqu'à Bastia . Lei batèu italian sèmlon ei francés mai parèis que soun fouaço plus fisable. Soun en ferre, adonc fouaço pu lourd e

cregnon pas lou mistrau. Erousamen que nous an esplica tout, perqué autramen t'auriéu telefouna de veni mi recerca à Livourno emé l'autò.

Vous sarias debouia de veni, parai? (*acabé Polonìo en gueirant nouastro reacien dóu cantoun de l'uei. La malicioua! va saup, que moun ome l'agrado gaire de mena, e tant luen! Apoundé puei:)*) Alor, coumprenes que, bèn eroua de m'èstre poutirado d'aquelo mauparado, vouàli pas narga lou destin e lou prouvouca en retornant en Corso. Un còup sufis!

Emé la derivo dei countinent, prefèri d'espera que la Corso vèngue à iéu.

N.B. - Dins tout ce que Polonìo nous avié counta, aviéu coumo d'abitudine, assaja de faire la part dóu verai e dóu faus, tout dóu mens de l'eisagera. Mai aquélei qu'auran manda un còup d'uei sus lei journau se saran avisa que l'avié bessai pas tant de broudarié qu'acò, dins sa dicho! Un jour, lou NGV "ASCO" a mume profunda seis amourtissèire de tangage en tuertant uno baleno!

LA SOUISSO

- La seguisses, la nouvello emissien de télé, sus TF 1: "Défense d'entrer"? mi digué l'autre ièr Polonìo?

- Nàni. Perqué, es interessant?

- Interessant e subretout sousprenènt. De ma vido e de mei jour, m'esperàvi pas de vèire ce qu'ei vist. Pèr eisèmple, la Souisso, coumo ti la represèntes, tu?

Que va mai mi sorti Polonìo de sa saco à malici?

- Eh! bè ... coumo un bèu païs, bèn tranquile, emé de mountagno, de prat, de vaco, un païs moute fan fouaço froumai, reputa pèr sei chicoulat, acuiènt, sènso gros proublèmo ...

- Que noun pas! Es lou païs lou mai estonnant, lou mai enganant. N'en siéu estado estabousido, descadençado. Es bèn simple, n'en siéu pas revengudo! Aquélei gènt soun pas coumo leis autre! Soun mita calu. Figuro-ti qu'un jour an agu pòu de l'invasien dei Rùssou, e despuei countunien de si fourtifica. Tout lou dessouto dóu païs es cava, vueja e sèrve d'abri en d'usino militàri, d'arsena, de caserno. Lei mountagno soun clafido de canoun, de mitraiuso; l'a tant de mounde que vivon souto terro que d'aquélei que li soun dessus. Mume aquélei de dessus soun pas gaire catouli e miés vòu de pas tròu si li freta. Pèr eisèmple, vies uno poulido meisoun, bèn pintado de nòu, aubourado au mitan d'un prat, emé de flour ei fenèstro, ti creses d'agué afaire emé quàuquei bràvei gènt sènso malici, lèst de t'acui e de ti paga un còup à béure ... Que noun pas! Duerbèsses la pouarto vo uno fenèstro, ti troubariés nas à nas - se si pòu ensin dire! - em'uno bouco de canoun! Dins lou garage, l'a un tank vo dous. À l'entour de l'oustau, dins lou prat, un troupèu de vaco remounion pasiblamen, gardado pèr un pastre tout ce que l'a de pu quet. Ti li fises pas noun plus: lou pastre es ni mai ni mens qu'un sordat, carga de surviha l'oustau e que brandinejarié pas longtèms pèr ti garça un còup de fusiéu, faguèsses mino de t'aproucha un pau tròu de la bastisso. Es pas tout! Au mitan dei vaco, escoundu souto l'erbo, ti sèmblo de vèire pouncheja coumo de pichoun massacan. Chasque massacan tapo la sortido d'un canoun de mitraiuso. Erousamen que si dien néutre! Lou barrulaire estrangié,

que si crèi de foutougrafia un pan de mountagno, tant es en trin de foutougrafia l'intrado d'un niéu d'ome arma jusqu'ei dènt. Tout es talamen mascariha, escoundu, que ti doutes de rèn. De còup que l'a, un pan de mountagno s'escarto e vies si destrauca dous vo tres avioun, un tank. Coumo an gaire de plaço pèr manoubra, si proumènon sus lei routo passanto e degun s'en estouno. Provo que soun tóutei d'acord! L'a tres sorto de zono enebido, marcado pèr de plancarto, dins l'encountrado, seloun la gravita dóu dangié encourregu. Se n'en rescontres uno, d'aquélei plancarto, gardo-ti bèn de li desóubeï! Galejon pas emé leis impourtun e lei tròu curious, sas! Un pas de mai en avans e ti canardon! Parèis qu'an d'abri atoumique mai que leis American! Pèr iéu, comton de rèsta pèr grano, s'un còup l'aurié uno guerro atoumico!

Enjusqu'aquí, à quauco cauvo proche, cresiéu lei paraulo de Tata Polonò, perquè moun pichoun fiéu, qu'avié vist l'emissien, m'en avié dija parla, mai après, coumo d'abitudine, Tata Polonò a pas pouscu s'empacha de leissa la brido sus lou couale de sa malici.

Que m'a foutu un pople ensin! Que tartufo! Qu'ipoucrite! Ti fan crèire que fabricon de chicoulat e, en douço, fan d'engin de guerro! Jusco lei pàurei vaco, que rèndon coumpliço de sei agissimen soutiéu. Espèro ... es pas feni! Passon soun tèms à fa la bugado de l'argènt sale dei traficant de touto merço. Coumprèni qu'es quicon de pas tròu catouli, noun plus, acò, mai mi demàndi coumo fan pèr blanchi aquel argènt. As assaja, tu? E li siés arrivado? Iéu, un còup, aviéu óublida un bihet de cinq milo ... de cinquato franc - d'aquélei franc nouvèu! Mi li farai jamai! Vèngue l'escut! - aviéu dounc óublida un bihet de cinquato franc dins la pocho de moun faudiéu. Eh! bè, après agué passa à la bugado, èro pu gaire presentable: mau-grat que mi sichèssi aplicado à lou seca, l'estira, degun n'a vougu, demié lei coumerçant. Qu saup, bessai lei Souisse an de bugadiero especialo.

Après un moumenet de refleissien:

Subretout que sei bugadiero travaion d'en pertout, franc, à bèus uei vesènt, dóu lavadou vo de la ribiero!

